І чужому научайтесь,
Свого не цурайтесь . . .
Т. ШЕВЧЕНКО

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

Редакція і Адміністрація: "Svoboda", 81-83 Grand St. Jersey City, N.J. 07303
434-0237
434-0807
УНСоюз: 435-8740
— Тел. з Ню Йорку: —
BArcly 7-4125
УНСоюзу: BArcly 7-5337

РІК LXXIII. Ч. 8. ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК, П'ЯТНИЦЯ, 14-го СІЧНЯ 1966 10 ЦЕНТІВ — 10 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK, FRIDAY, JANUARY 14, 1966 No. 8. VOL. LXXIII.

УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ СОЮЗ, ЗДОБУВШИ В 1965 РОЦІ 5,000 НОВИХ ЧЛЕНІВ ТА ПЕРЕСТУПИВШИ 30-ий І 31-ий МІЛЬЙОНИ ДОЛЯРІВ МАЙНА, ПОЧИНАЄ НОВУ ОРГАНІЗАЦІЙНУ КАМПАНІЮ В ПІДГОТОВІ ДО КОНВЕНЦІЇ В ТРАВНІ Ц. Р.

Джерзі Ситі. — Український Народний Союз, у слід за проголошенням своєї вже 26-ої з черги конвенції, яка має відбутися в Шикаґо в тижні, що починається 16-го травня, проголошує сьогодні конвенційну організаційну кампанію, метою якої є впродовж чотирьох перших місяців цього конвенційного року здобути щонайменше дальших дві тисячі нових членів. Рівночасно інформується, що впродовж минулого 1965-го року УНСоюз здобув кругло 5,000 нових членів у ЗДА і Канаді, з того точно 1,003 впродовж одного тільки місяця грудня, збільшивши цим загальну кількість свого членства на понад 86,000. В тому ж 1965-му році майно УНСоюзу переступило 30-ий і 31-ий мільйон долярів. Великий організаційний розмах та добре загосподарювання фондів дозволили Головному Урядові УНСоюзу перевести в половині 1965-го року цілий ряд нових вдосконалень в його забезпеченевій системі, додати до багатьох існуючих уже родів забезпечення ще дешеву грамоту термінового забезпечення, перевірити висоту вкладок та основно збільшити висоту виплачуваної членам дивіденди і плянувати дальше збільшення цієї дивіденди в 1966-му році. Дальшою метою проголошуваної сьогодні передконвенційної організаційної кампанії є збільшити загальну кількість членства до 100,000 перед 1969-им роком, в якому припадає 75-ліття існування УНС. Зваживши на факт, що впродовж одного тільки минулого грудня пощастило УНСоюзові придбати понад одну тисячу нових членів, Головний Екзекутивний Комітет, проголошуючи теперішню нову, вже конвенційну кампанію, має найкращі надії, що кінцеву мету цієї кампанії, себто здобуття 2,000 нових членів упродовж чотирьох місяців, що відділяють його ще від конвенції в травні, не тільки пощастить досягнути, але й поважно перевищити, або й подвоїти. На цій конвенційній організаційній кампанії тепер зосереджуватиметься головна увага як централі, так і місцевих клітин-відділів УНСоюзу, які впродовж найближчих тижнів мають вибрати своїх послів-делегатів на конвенцію.

Філядельфійська Округа перемогла шикаґівську в змаганнях за першенство в розбудові УНСоюзу



Обласний організатор УНС Степан Гавриш (зправа) передає головному секретареві д-рові Ярославові Падохові нові подання про прийняття в члени УНСоюзу, що здобули для філядельфійської округи першенство в минулорічній передконвенційній організаційній кампанії. На стіні видно табльо із фотознімками багатьох осіб, що здобули в тій кампанії видатніші успіхи та причинилися до її тріюмфального завершення.

Джерзі Ситі. — Головна канцелярія УНСоюзу інформує, що перші підсумки вислідів минулорічної передконвенційної кампанії за розбудову УНСоюзу виявили, що філядельфійська союзова округа перемогла у завзятім цілорічнім змаганні округу Шикаґа, приєднавши впродовж 1965 року 620 нових членів. В тому часі округа шикаґівська придбала 583 членів. Перемога Філядельфії є тим замітніша, що впродовж останніх чотирьох років Шикаґо було першуном в союзових кампаніях й навіть в 1964 році зберегло своє першенство, придбавши в останньому місяці грудні рекордове число членів, чим перемогло в „останній мінуті" Філядельфію. В грудні 1965 року шикаґівська округа придбала була 154 членів, а філядельфійська 146, та все ж попередня перевага Філядельфії вирішила цей змаг. За цю перемогу належиться велике признання всім союзовим діячам філядельфійської округи, а особливо голові округи та обласному організаторові Степанові Гавришеві, який докладав старань до того, щоб в його окрузі всі відділи брали активну участь у кампанії. Точно „п'ять перед дванадцятою" 31 грудня м. р. він прибув до головної канцелярії, щоб для всякої певности доповнити здобутки своєї округи останньою грубою пачкою 20 членських аплікацій. Велику заслугу в перемозі своєї округи несе також головний радний з Філядельфії Іван Одежинський, який придбав у минулому році імпозантне число 184 членів.

Париж під снігом

Париж. — У Парижі випав сніг, якого небуло в цій столиці вже від двадцяти років. Нічна сніговія покрила французьку столицю білим покривалом на сім інчів. Сніг перервав нормальне життя Парижу. Трамваї й автобуси не появились на вулицях, підземні залізниці теж не могли виїхати, бо груба верства снігу перервала електричні проводи. Працівники не мали змоги появитись вчасно на працю. Санітарні робітники міста почали очищувати місто від снігу пізнім передполудням. Для деяких це був перший досвід із снігом. В Люврі зняли зі стін деякі дорогоцінні картини, побоюючись, що груба верства снігу загрожує будові музею.

ЗАКЛИК ГОЛОВНОГО ЕКЗЕКУТИВНОГО КОМІТЕТУ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ

У СПРАВІ КОНВЕНЦІЙНОЇ ОРГАНІЗАЦІЙНОЇ КАМПАНІЇ

Переступивши поріг 1965-го року, Український Народний Союз увійшов у один із тих своїх періодів, що становлять межові стовпи в його розвитку впродовж 72 років його існування. В цьому бо новому 1966-му році в половині травня відбудеться 26-та з черги конвенція цієї справжньої української твердині за морем, що потрапила зорганізувати в своїх рядах уже понад 86.000 членів, закумулювати для них понад 31 мільйон долярів майна і віддати неоціненні прислуги для багатобічного розвитку української громади в Америці і Канаді та дати величезний вклад у змагання до волі і незалежности українського народу.

Великі нові успіхи здобув Український Народний Союз у минулому 1965-му році. За той рік, в якому Український Народний Союз переступив 30-ий і 31-ий мільйон долярів майна, кругло 5.000 українців Америки й Канади вписались в члени цієї установи та вибрали її на забезпечення своєї долі та майбутнього своїх дітей, з цього понад 1.000 в одному тільки місяці грудні.

Разом з цими величезними організаційними, матеріяльними й моральними успіхами, Український Народний Союз у 1965-му році зробив і черговий великий крок у дальшому вдосконалюванні своєї забезпеченевої системи, поширивши свої роди забезпечення, зревідувавши висоту вкладок, знову підвищивши висоту виплачуваної дивіденди. А при фінансовій допомозі Українського Народного Союзу виросли в Америці і Канаді нові величаві церкви, нові школи, нові народні доми, а численні наші громадяни при цій же допомозі стали власниками своїх домів. У видавництві Українського Народного Союзу, крім періодичних публікацій: українського щоденника, англомовного тижневика і дитячого місячника, появилися нові книжкові твори, що збагачують українську культурну скарбницю.

Кожний конвенційний рік в історії Українського Народного Союзу завжди був рішальним для закріплення дотеперішніх та здобуття нових успіхів. Мавши це на увазі та з думкою про добро всіх теперішніх і майбутніх членів Українського Народного Союзу й українських громад в Америці і Канаді та українського народу, Головний Екзекутивний Комітет оцим проголошує традиційну

КОНВЕНЦІЙНУ ОРГАНІЗАЦІЙНУ КАМПАНІЮ

Українського Народного Союзу, яка триватиме до конвенції, отже до половини травня цього року, і метою якої є здобути щонайменше 2.000 НОВИХ ЧЛЕНІВ у тому часі, отже щонайменше по 500 членів кожного місяця!

Закликаємо усіх союзовців, головних і відділових урядовців, усіх організаторів, обласних, постійних, окружних і відділових, а передусім УСІХ КОНВЕНЦІЙНИХ ДЕЛЕҐАТІВ, як в найближчих днях і тижнях будуть обрані членами своїх Відділів, до найактивнішої участи в цій кампанії.

Головний Екзекутивний Комітет на своєму засіданні в дні 29-го грудня м. р. схвалив, що ЮВІЛЕЙНА ВІДЗНАКА УНСОЮЗУ, видана для відмічення його 70-річчя, БУДЕ ОФІЦІЙНОЮ КОНВЕНЦІЙНОЮ ВІДЗНАКОЮ. Всі делеґати на Конвенцію повинні її придбати до часу Конвенції. Умови одержання віднаки такі: бронзової — придбання в цім році, до часу Конвенції, 10 нових членів, срібної — 25 членів й золотої — 50 членів. Ті, що здобули ювілейну відзнаку в минулих роках, одержать її вдруге чи втретє. Найбільшою почестю та признанням на конвенції буде одна, дві чи три ювілейні відзнаки. Вже з кінцем місяця січня цього року будуть часто проголошувані списки тих делеґатів, які виконали свій конвенційний обов'язок та одержали вже у цім році ювілейну, а водночас конвенційну відзнаку. Також у Конвенційній Пам'ятній Книзі буде поміщений список делеґатів, які здобули відзнаку в цьогорічній кампанії.

Одним із завдань конвенційної кампанії є видатне поширення нових забезпеченевих грамот: термінової та акцидентової. Союзові Відділи й Округи повинні зладити плян їх масового поширення та його послідовно переводити у життя. Для тієї цілі піднесено вдвоє винагороду за акцидентові аплікації. Поза тим винагороди залишаються такі самі, як попереднього року.

Виконайте це чергове завдання з такою самою відданістю й запалом, з яким Ви досі виконували всі обов'язки. Негайно беріться до праці у повній свідомості, що успіх у цій кампанії буде вирішним в успіху недалекої Конвенції.

ДЕЛЕҐАТИ! Тямте, що з кожною почестю є зв'язані обов'язки. Приймаючи почесть бути послом свого Відділу на чотирирічній Конвенції УНСоюзу, не забувайте, що берете на себе водночас обов'язок видатно причинитися до дальшого росту і розвитку УНСоюзу. Негайно приступіть до приєднування нових членів, щоб Ваше ім'я якнайскоріше знайшлося на списку тих, які придбали конвенційну відзнаку УНСоюзу.

УКРАЇНЦІ АМЕРИКИ Й КАНАДИ! Уже понад 86.000 Ваших земляків вибрали собі Український Народний Союз, щоб у його організаційних рядах спільно працювати для добра своїх громад і свого народу та для забезпечення своєї долі і кращого майбутнього для своїх нащадків! Станьте і Ви членами цієї найстаршої й найбільшої української установи у вільному світі разом із своїми дітьми й внуками. Тямте, що тільки у великій громаді можливі великі досягнення.

ГОЛОВНИЙ ЕКЗЕКУТИВНИЙ КОМІТЕТ

Йосип Лисогір — головний предсідник,
Степан Куропась — заст. гол. предсідника,
Анна Герман — заст. гол. предсідника,
Ярослав Падох — головний секретар
Роман Слободян — головний касир.

ДЖАНСОН У ЗВЕРНЕННІ ПРО СТАН УНІЇ ЗАПОВІДАЄ НЕПОСТУПЧИВІСТЬ ПРОТИ АҐРЕСІЇ ТА ПРОДОВЖУВАННЯ ЗМАГАНЬ ДО ВЕЛИЧНОГО СУСПІЛЬСТВА

Війна у В'єтнамі не припинить змагання до величного суспільства

Вашингтон. — Президент Джансон 12-го січня о год. 9-ій ввечері виголосив звернення про Стан Унії перед об'єднаними Палатами Конґресу. Це вже третє Звернення Президента про Стан Унії. Президент напочатку дякував Конґресові за його успішну працю в минулому році, яка становила почесний розділ в історії Америки. „Наша країна змушена брати участь в брутальній та завзятій війні у В'єтнамі, і ми обговорюватимемо цю боротьбу, яка є центром нашої промови. Але ми не дозволимо на те, щоб ті, які стріляють на нас у В'єтнамі, здобули перемогу над бажаннями й інтенціями нашого народу. Ця країна є досить могутня, її громадянство досить багате, і її нарід є доволі сильний, щоб могла здійснювати свої цілі в решті світу і щоб одночасно розбудовувати своє величне громадянство в цій країні". Після того Президент з'ясував в головних пунктах свою програму на цей рік. Ось вона: 1) Ми мусимо розбудувати наші ресурси з найбільшою енерґією, щоб здійснювати розбудову нашого величнього громадянства та зреалізувати виховно - шкільну програму згідно із законами, які схвалив Конґрес в минулому році. 2) ЗДА мусять найти фонди, щоб енерґічно й рішуче повести війну проти вбогости. 3) Ця країна мусить продовжувати свою програму, щоб поборювати голод, недуги та іґноранцію в тих країнах, які самі собі будуть допомагати та є готові контролювати ріст свого населення. 4) Треба уможливити торгівлю між ЗДА та східньо - европейськими державами і СССР. 5) Треба на більшу скалю, як досі, розбудувати наші міста та зліквідувати ті нетри, які існують в деяких великих містах. 6) Мусимо очистити наші ріки, які мають занечищену отрутами воду. 7) Треба схвалити нові заходи, щоб можна було з успіхом поборювати злочини. 8) Мусимо скасувати всяку расову дискримінацію. Всякі змагання до расового обмеження прав частини нашого населення мусять бути уважані за злочин і треба відповідно за них карати тих, які хотіли б вести расову політику в будь-якій ділянці. 9) Модернізація Уряду вимагає створення нового Транспортового Департаменту та основних змін в деяких теперішніх аґенціях. 10) Щоб Палата Репрезентантів могла з більшим успіхом працювати, треба нової поправки до Конституції, згідно з якою каденція конґресменів тривала б не два роки, як це є тепер, а 4 роки. В ділянці



Президент Л. Б. Джансон

економіки цієї країни Президент підкреслив, що в минулому році крайова продукція збільшилась на $47 більйонів, а цього року вона повинна б дійти до $720 більйонів. Президент пропонує федеральний бюджет в сумі — $112.8 більйона на рік, що почнеться 1-го липня 1966 року. Прибутки з податків мають винести — $111 більйонів, отож дефіцит у федеральному бюджеті передбачений тільки на — 1.8 більйона, що є найменшим дефіцитом впродовж останніх років. Президент виступив проти тих, які домагаються редукції видатків на внутрішню програму. Але хто мав би впасти жертвою цих редукцій — питається Президент. Чи ті шкільні діти, які бажають вчитися? Чи ті хворі, які вимагають лікування? Чи всі ті, які живуть в нужді? Час вимагає від нас пожертв, і ми всі мусимо цю пожертву скласти, а не окремі частини громадянства. „Я вірю, казав Президент, що ми можемо продовжувати розбудовувати величне громадянство і одночасно вести війну у В'єтнамі. „Шлях до величнього громадянства веде трьома шляхами: шляхом розбудови економіки; справедливости, згідно з якою всі могли б користати з волі і можливостей цієї країни, та шляхом визволення нашого генія, щоб збагатити якість нашого життя. Президент заповів, що підтримуватиме проєкт в ділянці робітничих законів, які є в Конґресі. Він заявив, що, покищо, немає проєкту збільшити прибуткові податки. Коли зайде потреба, то Президент мусітиме послужитися цією можливістю. Але Джансон вже в своєму Зверненні запропонував відновити податки від авт, які в минулому році становили тільки 3%, а тепер вони мали б бути збільшені до давнішої висоти 10%. Це саме відноситься і до податків від телефонічних розмов. Президент закінчив своє Звернення закликом до праці. „Ми мусимо з допомогою Бога змагати до ушляхетнення життя людини на землі".

Америка не відступить з В'єтнаму

Другу половину свого звернення Президент присвятив проблемам закордонної політики. Він говорив спершу про 5 широких принципів, що їх тримається американська закордонна політика: 1) зберігати свою силу і задля цієї цілі вимагати у наступному бюджетовому році 58.300.000.000 дол. на оборону; 2) контролювати й редукувати модерні засоби масового знищення і в цій цілі змагати до міжнародного договору проти поширення ядрової зброї; 3) підтримувати всі конструктивні й творчі обласні міжнародні організації і сприяти їхньому розвиткові, чи це стосується латиноамериканського Союзу для Поступу, Атлантійського Союзу, західньо-европейської єдности чи Об'єднаних Націй; 4) допомагати людям, щоб підвищився їхній життьовий стандарт — і цю ціль мав на увазі західньо-европейський Плян Маршалла, а тепер Президент запропонує покликання до життя Виховного Акту з 1966 року і Міжнародного Здоровного Акту з 1966 року, — і врешті 5) право кожного народу вибирати собі власний устрій і призначати такий уряд, як йому до вподоби. Тому Президент заповів дальше сприяння деколонізації світу. „Йдемо за тим принципом будуючи мости до Східньої Европи". Президент вважає, що таким мостом може бути збільшення торговельних взаємин із східньо-европейськими країнами. „Вперта тяга в напрямку до національної незалежности є найбільшою силою нинішнього світу". Президент рішуче виступив проти „амбіцій суходільного Китаю". „Історія є по стороні волі. Вона є по стороні суспільних ладів, що їх творить геній кожного народу. Історія не сприяє однопартійній системі ані вірі — хіба, що хочеться силою накинути її".

З черги Президент приступив до обговорення проблеми В'єтнаму. Він потвердив вірність Америки своєму зобов'язанню боронити волю тамошнього народу та пригадав, що квола південно-в'єтнамська комуністична партія не мала успіхів у своїх зусиллях приєднати до своєї ідеї нарід, аж поки Північний В'єтнам не почав перекидати на південь своє військо і помагати південно-в'єтнамським комуністам зброєю і вирядом. Президент кількакратно підкреслив, що Америка буде „стояти у В'єтнамі", поки не припиниться тамошня аґресія. Водночас він докладніше з'ясував акцію за осягнення миру у В'єтнамі. Переведено понад 300 розмов про мир у В'єтнамі „з приятелями і противниками у всьому світі". Від 20-ох днів припинено бомбардувати Північний В'єтнам. „Здібні й досвідчені наші речники відвідали 40 держав. Ми промовляли до більше, як сотні урядів . . . Не шукаємо території, ані військових баз, ані економічного панування, ані військового союзу у В'єтнамі". Президент заявив, що Америка готова відкликати з Південого В'єтнаму свої війська, „коли безпечно буде загарантоване його право сформувати власну майбутність". „Покищо — ствердив Президент — ми не отримали ніякої відповіді, яка доказала б успіхи чи невдачу (цих мирових заходів)". Президент заповів, що коли треба буде продовжувати війну у В'єтнамі, то Америка буде продовжувати її без уваги на те, що та війна триватиме „місяці чи роки". Він таврував тих, для яких війна у В'єтнамі є „бажаним виходом у стараннях нагнути історію до своїх бажань". Президент висловив переконання, що ворог не має шансів виграти у В'єтнамі.

Приготування до Роковин Незалежности і Соборности у Вашинґтоні, Д. К.

Вашинґтон (тк). — Як повідомляє УККА Відділ у Вашинґтоні, і Об'єднання Українців Вашинґтону, цьогорічні святкування заплановано на 22 і 23 січня.

22 січня о год. 1-ій по пол. в присутності громадянства і представників місцевих організацій відбудеться зложення вінка під пам'ятником Т. Г. Шевченка. Слово під пам'ятником виголосить проф. д-р Роман Смаль-Стоцький, президент Наукового Товариства ім. Шевченка. Молитви проведуть священики обох віровизнань. Програмою проводити буде заступник голови місцевого відділу УККА ред. Дмитро Корбутяк. Ранком 23 січня в обох церквах відслужать торжественні Богослуження в намірені Українського Народу. Вечором точно о год. 6-ій відбудеться Святочна Академія, на якій головним промовцем буде відомий поет ред. Богдан Кравців з Філядельфії. Промову англійською мовою виголосить інж. Юліян Копко з Вашинґтону під протекторатом УККА.

Комунікаційний страйк у Ню Йорку закінчився

Ню Йорк. — Страйк комунікаційних працівників, що від першого дня цього року паралізував життя цього міста-великана, закінчився порозумінням. В четвер, 13 січня вранці провідник юнії комунікаційних працівників у Ню Йорку і — після арештування Майка Квіла — голова комітету для переговорів від Юнії Транспортових Працівників Доглес Мек Мегон проголосив, що екзекутивна рада юнії прийняла запропонований договір із транспортовою владою і закликає всіх комунікаційних працівників повернутись до праці. Голосування для ратифікації цього договору юнійними працівниками відбудеться пізніше. Формальне підписання домови відбулось в канцелярії посадника міста Ню Йорку Джона Ліндсея в ранішніх годинах у четвер. Після того, як Комісія Юнії Транспортових Працівників прийняла запропонований договір, постепенно був повернений до нормального комунікаційний рух у Ню Йорку. Спершу почали їздити автобуси, згодом і залізниці підземних ліній. На час найбільшого [illegible] комунікації в Ню Йорку, в пополудневих годинах, коли працівники повертаються додому, всі засоби комунікації повинні функціонувати нормально. На це скоре відновлення нормального руху комунікації в Ню Йорку вплинула теж погода, бо передбачувалась на четвер сніговія з дощем.

Страйк комунікаційних працівників в Ню Йорку закінчився перемогою страйкуючих робітників. Мек Мегон заявив, що комунікаційні працівники в загальному отримали „пакет" в сумі 52 мільйонів долярів для 32.400 комунікаційних працівників. В попередньому договорі, перед двома роками, цей „пакет" виносив лише 33,6 мільйона долярів.

Зрозуміла річ, велика сума призначена на підвишку платень і забезпечень для комунікаційних працівників, вимагатиме від транспортового управління підвишки цін за переїзд. Сподіються, що ця підвишка коштів комунікації не буде негайна і ще бодай один місяць квиток переїзду автобусом, чи теж підземною залізницею в Ню Йорку коштуватиме лише 15 центів.

МОЛОДА УКРАЇНКА ЗДОБУЛА ПОЧЕСНЕ МІСЦЕ В ЗМАГАННЯХ НА СОВГАХ

Принс Джордж, Бритіш Колумбія. — 12-річна Валерія Курдибан з Принс Джордж, Бр. К. здобула перше місце в змаганнях на їзді совгами за мистецтво молодшої групи північної Бр. К. Тепер вона буде змагатися за мистецтво Бритіш Колюмбії.

Валерія є доброю ученицею в 8-ій клясі місцевої школи й призбирала вже чимало різних нагород за свої осяги в науці.

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY
FOUNDED 1893

Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by Ukrainian National Association, Inc., 81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07303

Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.

Subscription Rates: One year $12.00; six months $6.25; three months $3.25. Jersey City & Foreign Rates: One year $14.00; six months $7.50; three months $4.00. For UNA members monthly 65¢.

Передплата: На рік $12.00; на пів року $6.25; на три місяці $3.25. В Джерзі Сіті і закордоном: На рік $14.00; на пів року $7.50; на три місяці $4.00. Для членів УНСоюзу, чоловіків і жінок — 65 центів місячно. За кожну зміну адреси платиться 10 центів. Чеки і money orders виставляти на: "Svoboda".

Передплата: На рік $12.00; на пів року $6.25; на три місяці $3.25. В Джерзі Сіті і закордоном: На рік $14.00; на пів року $7.50; на три місяці $4.00. Для членів УНСоюзу, чоловіків і жінок — 65 центів місячно. За кожну зміну адреси платиться 10 центів. Чеки і money orders виставляти на: "Svoboda".

Адреса: "SVOBODA," P. O. Box 346, JERSEY CITY, N.J. 07303

Католицькі університети

Проголошений з початком цього року страйк в Сейнт Джанс університеті у двох дільницях Ню Йорку, Брукліні і Джамейці, зактуалізував кілька засадничих проблем високошкільної освіти й виховання. Конфлікт у названому університеті, найбільшій католицькій високошкільній установі в Америці і світі з 12.500 студентами і 584 членами професорської колегії різних ступнів, постав тоді, коли деякі професори почали активно ангажуватись в публічній акції ліберальних кол, складаючи заяви політичного характеру, які не мали безпосереднього стику з наукою. Вони присвячувались до тих лівих інтелектуальних груп, які вимагали права „академічної свободи вислову" для професорів, навіть у випадках, коли б такі виступи йшли яскраво проти політики уряду і проти поглядів керівництва даної високої школи. 31 таких професорів звільнено з Сейнт Джанс університету. Звільнені звернулись до своєї професійної спілки „Федерації вчителів коледжу", яка нараховує 115.000 членів поруч із кругло 545.000 професорів та вчителів високих шкіл, що належать до „Крайової Асоціації Виховання". Професійна спілка підтримала їх і проголосила страйк, вимагаючи прийняти всіх звільнених назад до праці і гарантувати їм більший голос в адміністрації школи. Разом з названою спілкою проголосила страйк організація Студенти за академічну свободу. Страйк по всій лінії провалився. Коло 1.000 студентів відбули в одному з своїх двох кемпусів бурхливе віче, але на цьому й скінчилось. Так звана Студентська Рада запротестувала проти втручання професійних спілок у внутрішнє життя університету. Величезна більшість професорів і студентів підтримала президента університету і ради тростистів.

Аж ось один із членів професури, д-р Розмарі Лавер, заявила, що „Церкви й університети не мають нічого спільного". Церква, — твердила вона, — заступає певну доктрину й зобов'язана скрізь пропагувати її, а університет зацікавлений тільки у навчанні чистої правди, яка мусить бути вільною від доктрин, накидуваних згори. Цей виступ пані Лавер зустрівся з гострою критикою. Оборонці права Церкви на утримування власних шкіл включно з університетами вказували, що найбільший католицький філософ, святий Тома з Аквіну, проголосив тезу, що кожна правда є даром неба. Католицький університет — казали вони — не є монастирем, ані духовним семінаром, в ньому викладають цілий ряд нетеологічних наук, поруч з ними також теологію, ангажують також професорів-фахівців, які є ворогами всякої — отже й конфесійної — індоктринації. Проте, католицькі університети, як приватні школи, не можуть затруднювати педагогів, що нехтують основними етичними засадами, на яких базується Церква і плекана під її захистом освіта.

В широкому американському громадянстві погляди пані Лявер засуджені на невдачу. Такі католицькі університети в ЗДА, як Нотр Дам в Індіяні, Джорджтавнський у Вашингтоні, Фордгемський в Ню Йорку, Бостонський коледж, згаданий угорі Сейнт Джанс університет і багато інших належать до великих числом і високоцінованих високих шкіл, що існують і діють незалежно від поглядів лібералів і комуністів, які раді б позбавити Церкву її характеру та прав.

Кагебівська „рука дружби"

Голова Правління Товариства культурних зв'язків з українцями за кордоном, письменник Юрій Смолич, вмістив у тижневику цього Товариства „Вісті з України", що розсилається на адреси українців в Америці, звернення під заголовком „Простягаємо руку дружби".

Подавши коротку історію української еміграції, Смолич ділить усіх емігрантів на три групи. Перша — це давня заробіткова еміграція, злидарі, головно з західніх українських земель. Друга — це „гетьманці, петлюрівці та учасники інших контрреволюційних армій". До них зараховує Смолич і „німецьких коляборантів" в часах другої світової війни. Окрема велика група — це ті, які силою були запроторені на працю до Німеччини. Багато їх повернулось під час репатріяції, але окремі особи залишились за кордоном.

Подібно визначає Смолич три політичні групи українських емігрантів. Перша — це „прогресисти", які підтримують Совєтський Союз. Друга — націоналісти, які, мовляв, не творять монолітної групи, але діляться на різні організації й партії, що між собою завзято сваряться і „тримаються купи лише в сіянні наклепів на вільну соціялістичну державу українського народу". І третя група найчисленніша — це фармери в Канаді, зарібники, трудова інтелігенція та дрібні бизнесмени. Всі вони „невтральні", хоч бережуть національні традиції і не втрачають живого інтересу до життя українського народу. До цієї „невтральної" групи, до якої, пише Смолич, звертається „антирадянська, контрреволюційна пропаганда", і простягає „руку дружби" КҐБ, чи пак Товариство культурних зв'язків з українцями за кордоном.

Смолич хоче підступом підійти до групи „невтральних", на його думку, найприступнішої на такий підхід, бо вона стоїть поза активною зорганізованою громадою еміграції. Любов до всього українського, внутрішній зв'язок з рідним народом у цієї групи хоче використати він, шукаючи приятелів для Совєтського Союзу.

За простягненою рукою КҐБ криється чергова совєтська провокація. І тому на цю простягнену „руку дружби" мусить належно зареагувати зорганізована громада української еміграції, посилюючи свою акцію саме в тому напрямі, щоб допомогти „невтральним" зрозуміти, де правда, а де брехня, об'єктивно насвітлюючи страшну дійсність в поневоленій Україні, вияснюючи їм національні аспірації українських патріотів.

Українська еміграція — не безсильна жертва війни й обставин, а сильна своїм духом спільнота, яка веде непримиренну боротьбу за державну незалежність України, яка жертвенно допомагає своєму уярмленому червоною Москвою народові привернути потоптану московськими большевиками волю. У Москві про це добре знають, і тому шукають слабких місць на її тілі, щоб розсаджувати її зсередини.

СТРАШНА ДІЙСНІСТЬ

„Свобода" одержала листа від свого постійного передплатника п. І. Т. в ЗДА, а в тому листі залучник: лист від приятеля Я. П. в Україні. Обидва листи дуже вимовні і характеризують два світи, американський і совєтський. Приятель в Україні змальовує дійсну картину життя в українському селі, яке не показують американським туристам, бо туристика в СССР теж під контролею партії.

Нижче передруковуємо обидва листи, бо їхня автентичність промовляє найкраще.

Лист п. І. Т. до Редакції:

Я отримав листа від свого друга, що пише до мене про той „московський рай". Я просив би помістити цей лист у газеті, може його прочитають наші комуністи, що так плачуть за тим „раєм".

Той мій друг мав колись десять моргів поля, що їх купив за зароблені власними мозолями гроші. Він жалував собі з'їсти добрий обід чи купити убрання, бо щадив на купно землі, щоб на старші літа мати кусок хліба. А нині, на старості літ, став жебраком. Мене дуже дивує, що наші комуністи самі не хотять їхати до того „раю", а живуть тут, у капіталістів. Я їх добре знаю. Тут були щирі комуністи Ладан та Корбутяк. Вони поїхали до того „раю", і Сталін скоро вислав їх до Авраама. А тепер пишуть про них в радянській енциклопедії (том 7), що вони впали жертвою культу Сталіна, що вони були чесні партійці. В цій енциклопедії багато таких партійців, як Ладан і Корбутяк. Тож хай би ці наші місцеві комуністи, якщо вони чесні, поїхали до того „раю", поїли трохи горохового, кукурудзяного чи бобового хліба, а тоді напевно стануть 100% націоналістами, як, наприклад, Прокопів.

Панове, Ви бачите, що роблять у Ню Йорку за московські гроші, хочуть спустошити таку дорогу країну — Америку. Та це ж мама рідна для народу. Ми приїхали тут з голими руками, і нині маємо майно, а мій друг, що заправцював собі тут на купно десятьох моргів поля і повернувся, щоб спокійно зажити на своєму, став повним жебраком. Дивуюся тим людям, які їздили в Україну, як туристи, і не бачили, як комунізм знищив наше село. Там, на селі, страшна нужда і тому на село нікого з туристів не пускають.

І. Т.

Лист п. Я. П. з України:

Дорогий Друже!

Куди ходжу, то все згадую Твої дорогі слова, як Ти радив був мені, щоби не їхати до краю. — Є наша стара пословиця: не слухаєш мене, то будеш слухати песячої скіри. Ось 40 років проминули, як ми попрощались на вільній землі Вашингтона. Ти щасливий, а я на своїй, колись рідній землі став жебраком — 80-річний старець. Колись за небіжки Австрії чи навіть за панської Польщі і жебранові було непогано. Міг випросити. Ось у нас бувало пішов жебрак по селі, і ніхто його не відправив, не обдарувавши бодай яйцем чи мискою муки. В селі двісті хат, то й міг він дістати чи то двісті яєць, чи то двісті мисок муки. А нині хто тобі щонебудь дасть, як усі стали жебраками. Молодий ще ніччю закрадеться і вкраде, а я, старий, зголоджений, ледве лажу.

Хто має курку, той мусить нести яйця до крамниці, бо нічо не купить, якщо не здасть яєць. Наш продавець має місячний плян заготовити їх 20.000. Кожний мусить принести яйця за сіль, за хліб, за дріжджі. Правда, горілку дають без яєць. Молока не купиш, бо з кожної корови треба дати 300 літрів молока до молочарні. Як не здати молока, то корову викинуть із пасовиська. Посилають учителів по стайнях, щоб перевіряли, чи корова мала теля, і зараз неси молоко до молочарні. А чи ти маєш для себе, це їх не обходить. 1965 року Хрущов кричав на ввесь світ, що дадуть старикам пенсію, та й нібм присудив по 8 карб. на місяць. Голова колгоспу призначає пенсії, кому хоче дає, бо не сказано, кому треба дати, тож і нема кому пожалітись, бо місцева власть найсильніша, що зробить — це святе.

Мені не призначили пенсії, бо я був висланий на Сибір, перебув там 10 років, щоб за той час могли розібрати моє майно. Як Ти знаєш, у мене дітей не було, щоб пішли були в партизанку, то сказали, що я підсобник, що допомагав бандитам. Забрали все моє майно, і говорять, що я — бандит: вони граблять, а я бандит!

Як привезли нас на Сибір, то кожний мусів підписатись, що він там залишиться довіку, а хто не хотів, того били, викручували руки, аж підписався. А коли в 1957 році „освобождували", то знову кожний мусів підписатись, що не поїде у свою область і не буде домагатись повернення свого майна. Хто повернувся, того прогнали із рідного села і мусів знову добровільно поїхати на Сибір, бо не хотіли приписати. Без приписки не вільно жити в рідному селі. Я старий і живу без приписки. Мене виганяли, але я не вступився, кажучи, куди я піду. НКВД мені радить: візьми „вірьовку" і на гіляку. Ось така свобода! Ціле життя я працював тяжко, а нині на старі літа не маю де приклонити голову.

Чи Ти пригадуєш собі, як ми читали, що Троцький говорив, що вся земля селянам без викупу, а робітник отримає дивіденди у фабриці, де працює, що будуть розділені між робітниками по новому році. Брехуни, злодії, експлуататори бідного робітника. Робітник на них робить. Я ціле життя працював, а вони забрали працю моїх рук. Це не лише експлуатація, це грабунок. Ще й запроторили мене на 10 років каторги на Сибірі.

Хто заплатить мені за ту каторжну працю?

Дорогий, як прикро мені простягати до Тебе жебрацьку руку, але нужда відбирає стид.

Я описую Тобі лише 1% того горя, що тут у мене. Такого горя ще світ не знав. Пишу відкрито, може переловлять і посадять у тюрму, як трафить лист на нелюдського типа. Але мені все одно! Я не хочу жити, але сам на себе не хочу накладати руку. Як трафить лист на чесну людину, то дай їй, Боже, здоров'я, що пропустить, а, може, мій лист буде щасливий і омине катів.

З нашого села ще двадцять родин є на Сибірі, а з тих, хто був в Америці, то всі погинули на Сибірі. Лиш я один залишився нещасний на муки. На цім кінчу, здоровлю Тебе щиро, бажаю Тобі і всій Твоїй рідні доброго здоров'я і по 200 років життя. Здорови всіх знайомих.

П. К.

Д-р Богдан Олесницький

ЧИ БУДЕ УКРАЇНСЬКИЙ ПІКЛУВАЛЬНИЙ ДІМ?

Ще в квітні м. р. автор цих рядків мав нагоду видвигнути перед українською громадою на сторінках „Свободи" незвичайно важливу справу створення українського піклувального дому (норзінг говм) і з'ясувати в різних аспектах необхідність такої півшпитальної інституції для хронічно і невиліковно хворих українських людей — зокрема після схвалення федерального закону про медичну опіку (медікер), що передбачає оплачування державою коштів лікування у піклувальних домах.

Черговим кроком у розвитку плянів створення українського піклувального дому для метрополітальної округи Ню Йорку та Ню Джерзі була громадська нарада, яка за ініціятивою і за спонзоруванням Українського Лікарського Т-ва Північної Америки, Відділу Метрополії Ню Йорк, місцевого Т-ва „Січ" та Відділу Т-ва „Самопоміч" відбулася 1 травня 1965 р. в Нюарку. (Про перебіг тієї наради своєчасно широко звітовано у „Свободі"). У висліді тієї громадської наради, що на ній д-р Р. Осінчук і автор цих рядків всесторонньо зреферували дійсну потребу українського піклувального дому та намітили практичні можливості набуття такої інституції на власність української громади при фінансовій допомозі федеральних кредитів — вирішено приступити до реалізації цього задуму у статутових рамках місцевого Відділу Т-ва „Самопоміч", яке з уваги на свій статус неприбуткового товариства та свої гуманітарно допомогові завдання є чи не найбільше покликане фірмувати акцію.

Присутні на нараді численні громадяни, між якими зі зрозумілих причин переважали старші віком люди, прийняли ідею створення українського піклувального дому з ентузіязмом і для тієї важливої справи виявили готовість з місця декларувати зі своїх скромних засобів грошові пожертви. Про прихильне зрозуміння для цієї ідеї серед українського загалу свідчать також листи, що їх автор цих рядків одержує.

На згаданій громадській нараді створено Діловий комітет, що, як самостійна агенція, почав діяти в рамках Відділу Т-ва „Самопоміч" у Нюарку. Цей комітет, до якого, крім кількох місцевих лікарів і представників управи „Самопомочі", ввійшли знані громадяни т. зв. старої і нової еміграції, очолив економіст - громадянин Володимир Баранецький.

Про існування цього комітету та його пляни шляхом місцевих політичних контактів був поінформований посадник Нюарку Гю Адонізіо, який обіцяв йому свою допомогу.

Для реалізації цього задуму Діловий комітет мусів взяти під увагу три засадничі способи: набути на власність вже існуючий піклувальний дім, який своїм розміром, положенням і ціною відповідав би потребам та спроможності нашої громади, — а в разі неможливости закупити відповідний готовий об'єкт, набути великий житловий будинок у спокійній міській секції і перетворити його у піклувальний дім згідно з вимогами стейтових і федеральних агенцій; третім, може найкращим, але, без сумніву, найбільш коштовним способом була б побудова дому на відповідній площі за модерними технічними плянами і з модерним лікувальним та регабілітаційним устаткуванням.

Очевидно, що найпростішим, економічно і правно найбільш здоровим і найдешевшим способом було б підшукати вже існуючий піклувальний дім, — зібрати шляхом інтенсивної збіркової акції 10 до 20 відсотків готівки, постаратися про довгоречинцеві й дешеві федеральні кредити — і закупити його в стані повної оперативної діяльности. Ступневий перехід адміністрації такого дому в українські руки і ступневе заповнення його українськими пацієнтами створило б найбільше пригожі можливості уникнути зайвих витрат, а також різних правних і технічних труднощів, зв'язаних з одержанням стейтової ліценції та акредитації. Маючи на увазі піклувальний дім на 40-50 осіб в ціні 120 до 150 тисяч долярів, вся увага комітету сконцентрувалась спершу на підшуканні такого дому.

І тут виявилось, що наша акція виникла в невідповідний час і що на ринку не можна тепер знайти піклувального дому на продаж. Як наслідок схваленого закону про медичну опіку над старшими людьми, бизнесовим колам стало ясно, що в новій ситуації відчувається дошкульний брак піклувальних домів, і що прибутковість цих домів значно збільшиться.

У щоденній пресі та у великих журналах (Тайм, Нюзвік, Ю. С. енд Ворлд Ріпорт) появилися численні статті про піклувальні доми, як необхідну частину в модерній піклувальній системі, і про те, що в ЗДА бракує щонайменше 380.000 ліжок у цих домах. Преса принесла вістки про те, що великі готелеві концерни (наприклад, Голідей Мотел Чейн) та окремі бизнесові підприємства стало вкладають великі суми грошей в будову нових, навіть люксусових, піклувальних домів, розраховуючи на „бум" у цьому промислі. В газетних повідомленнях звернено також увагу на незадовільні будівельні та гігієнічні стандарти більшости піклувальних домів, які в численних випадках є наслідком спекуляції на хворобі та каліцтві, і про щораз більші вимоги, що їх ставлять стейтові та федеральні агенції до нових піклувальних домів.

Діловий Комітет, члени якого познайомилися з фаховою проблематикою, зустрівшися з неможливістю закупити піклувальний дім у стадії операції, мусів сконцентрувати свої зусилля на вишукуванні об'єкту, що його можна було б відповідним коштом перебудувати у піклувальний дім, який відповідав би стандартним вимогам. І коли нарешті такий об'єкт знайдено в одній із кращих дільниць Нюарку і, здавалося, в ньому після

(Закінчення на стор. 3-ій)

НОВОРІЧНЕ

(ЩЕДРІВКА) *)

Сійся-родися: жито-пшениця,
Любов, Надія і Віра свята!
Хоч лютий ворог
розбоєм чваниться
Хоч в крові тоне
вся наша земля.

Сійся - родися:
усяка пашниця.
Добро і Правда
загибель катам!
Вже храм пекельний
дрижить і валиться
Дитятко Боже
всміхається нам.

Сійся-родися: пісня Вкраїни,
Що тристалітні
хмари розжене,
Пітьма неволі
в світлі сонця гине,
Дитятко Боже
в нашу хату йде.

Сійся - родися:
всіх народів мрія —
Мир справедливий,
свобідне життя!
За всіх молиться Діва Марія,
Всіх визволяє
нас Правда сама!

Сійся - родися:
Правда Христова —
Любов, Надія і Віра свята!
У день потопу й
Суду страшного
Спасіння буде нам
Церква Свята.

Н. Н.

*) Надрукована тут новорічна щедрівка була надіслана в листі з України до одного з українців у Великій Британії й опублікована в лондонській „Українській Думці". Автор перебував донедавна на примусових роботах в Караганді та в інших концентраційних таборах. Щедрівка була написана в 1953 році.

ЛИСТИ ДО РЕДАКЦІЇ

У СПРАВІ СВЯТА СОБОРНОСТИ

Наближається свято проголошення державної незалежности і соборности України. Це наше найбільше свято, на жаль, не завжди відзначається в атмосфері національної одностайности і солідарности. Трапляються ще й тепер випадки, коли під час готування до цього свята виникають конфлікти та непорозуміння, які заперечують засаду соборности, що є основою свята. Це — дуже болюче явище. Причиною його найчастіше бувають групові амбіції. З цим трудно примиритися, бо людина хоче бодай на святі Соборности і Незалежности забути про антагонізми, хоче відчути загальнонаціональну основу, що об'єднує нас у єдину національну громаду.

Відомо, що в Ню Йорку знаходиться Представництво ВО УНРади в ЗДА. Це фактично амбасада Державного Центру в екзилі, тобто того уряду, який проголосив УНРеспубліку незалежною і соборною державою українського народу і цим здійснив „передрішення", що є тепер основою нашої політичної платформи.

Знаємо, що амбасади різних держав завжди влаштовують святкування своїх державних свят, запрошуючи на них представників інших держав. Тому і Представництво ДЦ повинно бути співучасником святкувань проголошення державної незалежности і соборности України. Від імени Представництва належало б запрошувати на свято представників об'єднань інших національних груп і американських політичних діячів. На жаль, ми спостерігаємо щось інше. Ось в Ню Йорку, наприклад, уникають домовлень з Представництвом ВО в справі свята Незалежности, створюючи цим ситуацію для відокремленого святкування.

Подібні непорозуміння траплялися й по інших містах, де відділи УККА не хотіли домовлятися з товаришами прихильників ДЦ про співучасть у переведенні свята. Відомо, що членство згаданих товариств сплачує національний даток 22-го січня і цим створює фінансову базу для УНРади. Тому вони мають моральне право і повинні бути співучасниками в улаштовуванні свята 22-го січня. Коли ж їх ігнорують і відсувають, то цим штовхають на сепаратні виступи. Також буває, що доповідачі використовують святочну промову для зневажливого окреслення доби УНР і цим знеохочують людей до участи в святі.

Хочеться вірити, що в цьому році ми виявимо толерантність і почуття національної солідарности, щоб відзначити річницю акту 22-го січня соборно і без ускладнень. Пам'ятаймо, що на Батьківщині вже немає партійно-групових антагонізмів, лише ми продовжуємо „плекати" їх на еміграції.

А. Гудовський
Ню Йорк.

Д-р Володимир Душник

ПРОБЛЕМА ДАЛЬШОГО ІСНУВАННЯ ЕП ЗУАДК-У

(1)

Як кожного року під час мого перебування в Мюнхені, так і цим разом, після моєї промоції на Українському Вільному Університеті, я зайшов до Европейського Представництва ЗУАДК-у, щоб відвідати його директора п. М. Рудка, і щоб довідатися про працю цієї нашої установи і її проблеми. М. Рудко безпосередньо з'ясовує мені ситуацію, в якій опинилося ЕП. В його голосі відчувається песимізм і розчарування.

„Існування Европейського Представництва поважно загрожене — стверджує дир. Рудко. — Щойно вернувся із засідання з представником Високого Комісара в Німеччині графом Гоман Герінбергом і директором головного Бюра в Женеві Джіемсоном, на якому розглянено справу дальшої допомоги деяким добровільним агенціям (а в тому числі і ЗУАДК-ові, для продовжування еміграційної акції для залишенців. Уряд Високого Комісара вже не має фондів для цієї акції. ЕП ЗУДК-у, якому з важкими трудами пощастило було в 1961 р. вистаратися ті фонди, залишається тепер без міжнародних фондів. Власні фонди, тобто дотація централі ЗУАДК-у в Філлдельфії (260 дол. місячно на все бюро) є такі мінімальні, що дальша діяльність буде надалі неможлива. ЕП ЗУАДК-у, після майже двадцятилітньої діяльности для українських втікачів і залишенців, буде змушене закрити своє бюро в Европі мабуть назавжди.

По другій світовій війні постало, зокрема в Зах. Німеччині багато всіляких еміграцтських організацій та установ, але після масової еміграції більшість з них ліквідувалася. Деякі ще існують, але вони слабо діють. Деякі з них займаються вправді залишенцями, але жадна не може перебрати ЕП ЗУАДК-у, єдиної української установи, що посідає міжнародний статус і на протязі 20 років давала не тільки матеріяльну підтримку потребуючим, допомогла десяткам тисяч поселитися в інших країнах або інтегруватися в країнах Західньої Европи, але також заступала та обороняла інтереси українців перед міжнародними чинниками.

ЕП ЗУАДК-у було і є своєрідною амбасадою, головно українців з ЗДА в Европі. Тому наше сумління було спокійне, бо ми були свідомі, що маємо в Европі нашу станицю, яка не тільки стоїть на сторожі прав українських залишенців, але дійсно заступає права всіх українців, розкинених в інших країнах світу.

Очевидно, період масової еміграції вже за нами і тепер емігрує всього 20-30 українських родин річно. Але і тим особам треба допомагати, бо ніяка інша установа не зможе того зробити. Минув час допомог у великому маштабі в інтеграції, коли ЕП розпоряджало штабом 32 працівників і видавало річно на допомогу коло чверть мільйона (250.000) німецьких марок. Проте й сьогодні в ЕП є 7 працівників (деякі з огляду на брак фондів працюють тільки на половині ставки), які мають дуже багато роботи і заледве дають собі з нею раду. А досягнення не малі — роздобуття міжнародних фондів на допомогу в інтеграції (за останній рік інтегровано 160 осіб — на суму 60.400 н. м.), або в полагоджуванні справ відшкодування (коло 3.000 зголошених, з того коло 1.300 одержали вже відшкодування з фонду Високого Комісара) через ЕП йшло тільки 60%, решта вносила прохання безпосередньо або через приватних правників. ЕП ЗУАДК-у організувало всю акцію, випрацьовувало детальні інформації, давало оголошення у всій українській пресі, словом несло ввесь тягар великої організаційної роботи, поминаючи різні урґенси і меморандуми до Високого Комісара, уряду Німецької Федеративної Республіки, перед якими ставлено принципові домагання — дати відшкодування нашим людям, що втратили здоров'я через переслідування гітлерівським режимом. В цей спосіб коло мільйона долярів вже діставалося в руки українських людей, зокрема таких, що, втративши здоров'я в концтаборах, тюрмах або на примусових роботах — не могли заробити собі на прожиток. Хто інший, яка інша українська установа могла зайнятися цією акцією? Хто інший буде вести її далі, — бо ж вона ще далеко не закінчена? Найважливіша її фаза — виєднання постійних рент для найбільш покривджених, щоб забезпечити їх до кінця життя, ще не вирішена остаточно.

Це відповідь на питання, що його ставить собі багато з нас — чи Европейське Представництво ЗУАДК-у потрібне? Чи є ще особи в Західній Німеччині, країні „господарського чуда", що потребують допомоги? Чи не можуть опіку над залишенцями перебрати якісь інші організації — українські або міжнародні?

Годі дати на все те вичерпну відповідь, бо не можна описати всього, що робить і тим займається Европейське Представництво, чи змалювати умови, серед яких живе ще багато українських залишенців у Німеччині, Австрії й інших країнах Західньої Европи. Українська преса, на жаль, мало цікавиться цими проблемами, а наші туристи з ЗДА чи Канади зустрічаються тільки з тими, що влаштувалися порівняно добре: мають телевізори, „фріджідери" і навіть „кари".

Інж. Оксана Дучимінська, еміграційний референт ЕП, має за головне завдання опікуватися особами, що живуть часто в нуждених умовах. Вона могла б про те написати велику книжку. Для прикладу кілька випадків. З одної місцевости у Франції муж довір'я пише: „У нас живе одна українська родина — жінка з двома дітьми. Ці люди виемігрували з Австрії до Африки, але звідтіля привезено їх до Франції. Чоловік захворів і помер — жінка залишилася майже без даху над головою, живе в жахливій ситуації. Не мають в що одягнутися, а часом для дітей немає хліба в хаті. Зима йде, а діти без взуття. Жінка в відчаю.

(Далі буде)

Д-р З. Л. Мельник

Нова праця про наукову спадщину Михайла Івановича Тугана-Барановського

Промоцією Любомира Мирона Коваля на доктора філософії в ділянці економії збільшилися все зростаючі ряди наших високо кваліфікованих професіоналістів. Поминаючи всі інші особисті й громадські моменти цієї події, треба висловити глибоке признання нашому молодому адептові науки за те, що всупереч усім труднощам вибрав за об'єкт своєї дисертації теорії українського економіста світової слави Михайла Івановича Тугана-Барановського.

Це сталося не випадково. Працьовитість, солідність, патріотизм і любов до свого українського народу пильно прищепили йому його батьки, а скріпили глибокі переживання й трудний, хоч короткий ще життєвий шлях молодого емігранта. Уродженець Галичини, син п. Дарії й отця Володимира, емігрував у ранній молодості разом з родичами. В Діллінгені покінчив ще в Станиславові розпочату гімназію, а в 1955 році покінчив студії соціології й економії дипломом бакалавра, який одержав від Колегії св. Франсіска в Доретто, Песилвенія. Весною 1957 р., уже як стипендіят Дітройтського Університету, здобув у тому ж університеті ступінь магістра адміністрації підприємств, спеціялізуючись у економії й міжнародній торгівлі. Ще того самого року поступив до Іллинойського Університету, де почав працювати над завершенням своїх студій докторатом. У травні 1965 року успішно захистивши свою докторську дисертацію, здобув і цей найвищий ступінь формальної едукації.

Докторська дисертація д-ра Коваля заслуговує на особливу увагу не тільки спеціялістів економії, але й усього нашого суспільства. Привертає вона увагу не тільки великою солідністю й глибиною аналізи (за що одержав він окреме високе признання у листі від свого факультету), але й тим, що має вона велике значення для української спільноти й науки економії зокрема. Праця „Економічні доктрини Михайла Івановича Тугана-Барановського" — це гідний дарунок цьому великому ученому у сторіччя його народження. Тематично праця Л. Коваля настільки широка й різноманітна, як і науковий дорібок Т. Барановського. Вже перший розділ „відвойовує" для української науки цього великого економічного теоретика, якого, на жаль, усі народи світу знають як росіянина. Коваль присвячує в цьому розділі, який є правдоподібно найдокладнішим біографічним начерком життя й праці Т.-Барановського, що колинебудь появився, окремий підрозділ про наукову й політичну діяльність Михайла Івановича в Україні, доказуючи при тому, що Т.-Барановський був справді щирим українцем. У другому розділі подано докладно науковий доробок Барановського, а в третьому розглянено його наукову методологію.

Четвертий розділ присвячений теорії вартости Тугана-Барановського. Д-р Коваль твердить, що Туган-Барановський уже від початку займав у економічній теорії цілком окреме місце незалежне від інших теоретиків. На думку Коваля, Туганова теорія вартости включає дві синтези. Перша з них, яку Т.-Барановський розвинув у праці надрукованій в 1890 році, — це думка, що теорія граничної корисности ніяк не суперечить з Рікардовою теорією вартости, в основі якої лежать кошти праці. А це тому, що Т.-Барановський уважав, що обидві ці теорії вартости представляють два різні погляди на той же самий процес. Другу синтезу — твердить д-р Коваль, у противагу існуючому поглядові — Барановський розвинув далеко пізніше. У цій синтезі Барановський погоджує теорію вартости, побудованої на концепції граничної корисности зі своєю власною теорією вартости, в основі якої лежать абсолютні кошти праці.

У п'ятому розділі Коваль проаналізував Туганову теорію розподілу, яка в засаді є макроекономічною. І тут він показав велику оригінальність Тугана-Барановського. Бо хоч Барановський в своїй теорії вартости прийняв науку граничної корисности, у питаннях розподілу він виходить з Марксового „суспільного погляду". Проте підставою Туганової теорії розподілу є концепція громадської (суспільної) сили, що й відрізняє Тугана-Барановського від Маркса. Власне тому, на думку Коваля, Туган-Барановський поєднує ці два протирічні напрямки в економічній думці.

Шостий і сьомий розділи дають докладний перегляд теорії коньюнктур, яку розвинув Туган-Барановський. Тут же читач знайде аналізу заслуг Барановського в цій ділянці економічної теорії. Останній, восьмий розділ містить підсумки й заключення цілої студії.

Важливість студії д-ра Коваля для українців не треба доказувати. Вона очевидна хоч би й з заключення восьмого розділу:

„Січень 1965 року відзначує сторіччя народин цього найбільше видатного українського економіста. Проте найбільше признання, хоч може й замало, дістали його теорії на Заході. В Совєтськім Союзі його ідеї відкинено й його самого уважають там „буржуазним економістом" і „українським шовіністом". Тим часом його ідеї дальше живуть — 44 роки по його смерті. В заключенні можна сказати, що жадний інший економіст слов'янського походження не мав більшого впливу на розвиток світової економічної думки, як він."

На мою думку, д-р Л. Коваль дав взірцевий приклад, як багато може зробити одна людина для поширення правди про Україну, коли підійде до цього завдання сумлінно, солідно над ним попрацює й поставивши все на високому науковому рівні, відповідно його представить. Вишивками й танцями, хоч які вони нам дорогі й милі, не переконаємо світ у нашій політичній рації. На це потрібні десятки, сотні поважних, добре удокументованих і об'єктивних наукових праць про всі аспекти життя України, в усіх ділянках науки, а не тільки в історії й літературі, як це в нас чомусь і досі прийнято. Економія займає тут особливе місце, бо саме економічні інтереси часто стають підставою політики різних народів. І ми самі часто залюбки вказуємо на те, як чужі нам сили змагаються за багатства України.

Треба, щоб установи, відповідальні за уділювання стипендій українським студентам, звернули особливу увагу на фінансову підтримку тим докторантам, які вже пишуть, або хотіли б писати свої дисертації на теми споріднені з Україною. При тому доцільно подбати, щоб не всі фонди йшли на фінансування студій в одній тільки ділянці. Їх треба призначати студентам різних факультетів, відповідно до здібности й потреби кандидата. Беручи під увагу той факт, що звичайно докторські дисертації появляються друком, це дасть змогу українській спільноті причинитися до доступового добільшення високоякісних наукових праць про Україну. Скільки часу вже досі прогайновано в цьому напрямку?

Треба подбати, щоб праця д-ра Коваля якнайскоріше появилася друком у поважному видавництві. Будучи написаною в англійській мові, вона стане джерельним матеріялом доступним для економістів світу.

Упевнені, що це тільки скромний, хоч і поважний початок його наукової праці, бажаємо д-рові Ковалеві, який вибрав професорську кар'єру за ціль свого життя, більших і кращих успіхів та Божого благословення!

● **На Маляйському півострові** помер рибалка на 120-му році життя. Він твердив, що своє довге життя у здоров'і завдячує харчуванню рижом, вареними яйцями і конфітурами з місцевих овочів. Хворів три тижні.

ДВІ АКАДЕМІЇ

На початку грудня мав я нагоду бути на двох Академіях: у Дітройті, 5-го грудня і в Ню Йорку, 12-го грудня ц. р. В Дітройті була в пошану Його Блаженства, Верховного Архиєпископа Йосифа, Кардинала Сліпого, а в Ню Йорку в пошану Слуги Божого Митрополита Андрія Шептицького з нагоди 100-ліття з дня його народження (1865 - 1965).

Обидві Академії мали добірну й добре виконану програму. Не будучи фаховим музичним критиком, дозволю собі тільки кинути декілька вражень і міркувань на маргінесі обидвох цих Академій.

Академія в Дітройті була дбайливо приготовлена. Найбільшу заслугу в її приготовлені має проф. Богдан Сарамаґа, викладач в Українській Вищій Школі (Гайскулі) Непорочного Зачаття Преч. Діви Марії в Гемтремк - Дітройті. Більш як півроку проф. Сарамаґа підготовляв програму із Шкільною Симфонічною Оркестрою. Друга частина програми, а саме музичне виконання Д. Січинського „Лічу в неволі", драматично - музична інсценізація п'єси Лесі Храплмвої — „Три ягоди", як теж мистецько - музичне оформлення віршів Т. Курпіти („Лист до Митрополита"), Е. Войтовича („Церква - Мати нас веде") та М. Борисюка („Привіт Кардиналові Йосифові") з музикою проф. Б. Сарамаги — були виконані з'єднаними хорами учнів і учениць шкіл парохії Непорочного Зачаття Преч. Діви Марії в Гемтремку і Симфонічної Оркестри під керівництвом проф. Б. Сарамаги. Виконання було бездоганне, на високому мистецькому рівні і витиснуло в неодного з приявних сльозу радости й гордости з того, що може видати з себе наша шкільна молодь під проводом своїх Отців, Сестер та фахових учительських сил у роді проф. Б. Сарамаги.

В Дітройті виступали чоловічий і мішаний хори — „Трембіта" з Дітройту під керівництвом Я. Филипова (чоловічий хор) та д-ра Б. Кушніра (мішаний хор). Могутнє враження залишило між приявними мистецьке виконання кантати К. Стеценка „Єднаймося" мішаним хором „Трембіта" під керівництвом д-ра Б. Кушніра. Взагалі, треба признати, що музична програма Академії в Дітройті була майже в цілості нова, не „шаблонова", як це нераз буває із нашими Академіями по різних скупченнях - містах української діяспори.

Добрі промови виголосили о. Іриней Готра, ЧСВВ, по-українськи і о. прелат М. Бохневич по-англійськи.

Добірну і назагал високомистецьку програму мав теж Концерт у Ню Йорку. Шкода тільки, що його організаторами і спонзорами бути тільки організації: Хор ім. Митр. А. Шептицького, Українське Об'єднання „Обнова" ім. Митр. А. Шептицького, Союз Українців Католиків „Провидіння" в Америці та 201 Відділ ім Митр. Шептицького в Ню Йорку під протекторатом об'єднаних американсько - українських організацій міста Ню Йорку — Відділ УККА. Думаємо, що Концерт з нагоди 100-ліття з дня народин Слуги Божого Митр. А. Шептицького повинен бути спонзорований всіма організаціями міста Ню Йорку. Це, очевидно, могло б було стягнути до великої залі „Фешин Інституту" у Ню Йорку далеко більше глядачів ніж це було на концерті 12-го грудня.

Іншим недотягненням Концерту в пошану Слуги Божого Митр. А. Шептицького було переладовання програми і в мистецькій і в доповідній частині. Аж три промови - слова (і то некороткі) — поммно їх доброго виголошення — могли таки знудити пересічного глядача. Зате бракувало, чи радніш не допущено в програму коротенького слова-заключення всього Концерту, що мало місце на Академії в Дітройті у короткому, але знаменитому виступі о. д-ра В. Гавлича.

Мистецьку частину Концерту в Ню Йорку виконали: Хор ім. Митр. А. Шептицького, Смичковий Ансамбль Українського Музичного Інституту в Ню Йорку, солістка - сопрано Шарльотта Ордассі-Баранська та пініст - віртуоз Роман Рудницький. Диригентом Хору ім. Митр. Шептицького був проф. Роман Левицький, а Смичкового Ансамблю — проф. Володимир Цісик.

Смичковий Ансамбль виконав дві композиції Ф. Генделя (увертюру з ораторії „Месія" та „Аллилуя" із тієї ж ораторії), як теж увертюру й молитву з опери „Запорожець за Дунаєм". Пізнати, що Смичковий Ансамбль під керівництвом проф. В. Цісика щораз краще виконує свої точки, в чому заслуга наполегливої праці керівника Музичного Інституту ім. М. Лисенка, проф. В. Цісика. Це він виробляє з наших хлопців і дівчат мистецьких фахівців, які мають прийти на зміну старшого покоління.

Мистецькі точки Шарльоти Ордассі-Баранської, солістки Метрополітен Опери з Ню Йорку та Романа Рудницького, піяніста - віртуоза, були виконані з повним відчуттям і мистецьким хистом. Зате наддаток п-і Баранської і аж два наддатки Р. Рудницького надто продовжували програму і робили враження, немов би Концерт у пошану Слуги Божого був показовим Концертом обидвох наших мистців. Не їх це вина, але організаторів всього Концерту, що повинні були перевірити і контролювати програму. Звертаємо на це увагу тільки тому, щоб організатори Академій приділяли більше уваги укладенні мистецької програми, та щоб не перетомлювали глядачів навіть найвищим мистецтвом.

Ще завваження про хор хор ім. Митрополита Шептицького. Він вже виявив своє мистецьке обличчя продовж кількох років своїх виступів у церкві св. Юрія в Ню Йорку під час Служб Божих, що відправляються в 12-ій годині. Він має доброго дириґента, (проф. Романа Левицького), добрих солістів: (Христю Карпевич, О. Богачевського), і назагал добрий голосовий матеріял. Все таки, ще й тепер він не є „зіспіваний". Мабуть, із браку проб, поодинокі голоси аж надто вирізнюються.

При цих невеликих недотягненнях мистецька програма концерту в Ню Йорку булв на високому рівні, і дай Боже, щоб наше громадянство і в Ню Йорку і в Дітройті мало змогу насолоджуватись частіше такими Академіями і Концертами, як це було в Дітройті 5-го грудня і в Ню Йорку 12-го грудня!

о. М. М. Соловій, ЧСВВ

Клівленд, Огайо

СВЯТО-МИКОЛАЇВСЬКА МІСТЕРІЯ

Осередок СУМА ім. Гетьмана Богдана Хмельницького в Клівленді, рік річно влаштовує Святого Миколая для всієї молоді, яка належить до Відділу 10. СУМА „Короунь" ч. 3.

Цього року влаштовано Свят - Миколаївську Містерію в дні 19-го грудня в Домі СУМА на Професор і Вест 10-ій вулиці.

Імпрезу відкрив Василь Мудрак, головний виховник Булави Ю СУМА. Сценку у двох діях „Пост і Чорт" — Мирослави Ласовської виконали члени Юного СУМА під керівництвом Василя Мудрака; Ігор Цішкевич — Св. Миколай; Надя Данко, Леся Юськів і Геня Кострик — ангели: Петро Венгрин — поет; Ігор Присяжний — чорт; Дарійка Мудрак — Надя; Христя Сива — Христя; Галя Поглід — Галя, і Ярослав Коломієць — Ярко. Виконавці дуже вміло виконали свої завдання. Найбільше виріжнився старший юнак Ігор Присяжний у ролі чорта.

Св. Миколай нагородив чемних діточок подарунками, батьки раділи, що їхні діти в рядах СУМА доповнюють свої після шкільні знання. Накінець д-р Теофіль Цішкевич подякував від Булави Ю. СУМА всім присутнім.

Володимир Кметь

МИЛА НЕСПОДІВАНКА

Голова парафіяльного уряду при катедрі св. Володимира з Філядельфії, Богдан Грицишин, кілька місяців тому випадково почув цікаву новину. Він щось подумав, усміхнувся і ... заховав її в собі, а як надійшов час — начавив пружину.

Заметушилися церковні організації. Мітинг за мітингом. Машинописні букви лягають на білий папір стрункими рядками. Це Грицишин висилає в таємниці секретні повідомлення до всіх членів парафії. В прилозі до листа кожна родина дістала дві картки спеціяльного призначення та ще й третю із запитом: „Так" чи „Ні"? Зворотна адреса для відповіді — приватне помешкання голови.

14 листопада 1965 року. Яка чудова погода! А скільки сонця! — раділа паніматка Біляк, дружина пароха катедральної церкви звертаючись до доньки Ірени — гарної брюнетки, вчительки американської народної школи. — Хоч я не зовсім здорова, проте мушу підтримати хор, бо сьогодні Службу Божу має відправляти сам Владика. Чи ти не завважила: автобус ще не йшов?

— Мамо! А пощо вам бас? Я сама відвезу вас до церкви. Я теж хочу поспівати трохи.

— А горло не болить? Ти ж вчора захрипла.

— То було вчора. Бачите самі, що говорю без хрипки.

— Як хочеш ... Тільки мусиш хутко вдягнутись, щоб не спізнитися.

— Та я вже готова. Хіба не бачите?

— Уже? — оглянула паніматка з ніг до голови і тоном вдоволення додала — Ну, можемо їхати. А ти маєш ключа від хати?

— Маю. Хіба ж ви свого не берете?

— Я свій взяла ... Заводь машину, а я замкну двері.

Машина загарчала, паніматка сіла поруч Ірени, яка вправно керувала своїм шевролетом, і за півгодини обидві підіймалися сходами на хори катедри. Співали в альтах. Саме почали дзвонити.

Літній дириґент професор Куриленко, завжди усміхнений, вклонився прибулим і елеґантним рухом руки відкинув свою сріблясту шевелюру. Він сьогодні в гарнім настрою. Навіть дістав кращий репертуар і порозкладав на пультах. Все готове. Камертон у руці. Як перед боєм.

— Благословенне царство Отця, і Сина, і Святого Духа ... — пролунав приємний тенор протоієрея о. Степана Біляка, настоятеля катедри.

Куриленко застукав камертоном по пульті. Хористи — сама увага. Тихенький тон, змах руки і мелодійне „Амінь" пронеслося гарним акордом над головами побожних, відбилось у вівтарі і через відкриті двері полинуло на вулицю, щоб звістити запізнених вірних про початок Служби Божої.

Катедра виповнена вщерть. Є чимало гостей із сусідніх парафій. У багатьох на обличчях радість і ... зацікавлення. Гарно зодягнені. Настрій святочний.

Невже свято?

Так. Велике, урочисте, небуденне ...

Секретне повідомлення Грицишина наелектризувало всіх.

Куриленко при нагоді підморгує таємно до хористів. Очі всіх блимають потайки на паніматку.

Що ж сталося?

Служба Божа добігає кінця. О. Біляк прочитав заамвонну молитву. З вівтаря виходить з посохом у руці Блаженніший Владика Митрополит Іоанн Теодорович.

— Сьогодні, дорогі брати і сестри, маємо урочистий день! — проголошує Владика. Сьогодні наш дорогий настоятель протоієрей о. Степан Біляк має особливе свято.

Всі насторожені. О. Біляк дивиться здивовано на Владику.

— Що, що таке? — шепче паніматка на хорах.

Спочатку зблідла, а потім зашарілася.

— Може мій отець дістає сьогодні якусь нагороду? — думає.

До неї хутно наблизився д-р Савчук.

— Ідіть, паніматко, на долину.

Не з'ясовуючи причини, паніматка розгублено спускається по сходах. Руки помітно дрижать.

Тимчасом Владика, після короткого але гарного, пророчистого слова про чесноти о. Біляка, повідомляє далі.

— Якраз на сьогодні припадає небуденна хвилина, що трапляється в житті кожного подружжя один раз на 25 років. Сьогодні маємо приємність вітати срібний ювілей щасливого подружжя нашого дорогого настоятеля о. Степана Біляка та його милої дружини. З приводу цього зараз відслужимо молебень. Прошу всіх вірних помолитися разом зо мною за здоров'я дорогих ювілятів.

В церкві замітне порушення. Хоч всі знали, крім самих ювілятів, про цю урочистість, проте зворушливе слово Владики викликало загальне розчулення. У багатьох виступили сльози.

І не диво: о. Біляка всі люблять за його щиру, віддану працю для церкви, за поміч в нещастю, за тепле слово, за тактовність ...

Молебень скінчився. Владика урочисто благословляє ювілятів, а многоліття, ним виголошене, хор покриває тричі могутнім та величавим „Многії літа" Бортнянського ...

Прогресивний Український Клюб. Заля заставлена столами. Всі місця зайняті. Публіки біля трьох сотень.

Учту розпочинає Владика благословенням страв, після чого виголошує заздоровне слово. Хор співає „многії літа" і всі стоячи випивають вино, що їм піднесли сестриці. Починається — споживання їжі.

Споживання їжі закінчено. Встає Владика й теплими словами згадує муравлину працю о. Біляка на християнській ниві, вдруге підкреслюючи його чесноти.

Після Владики промовляє пані Анна Тоганчин від старшого сестрицтва імени св. княгині Ольги і підносить ювілятам оригінальний дар у формі кошика чудових квітів, ефектовно переплетених доляровими банкнотами на суму 25 долярів. Ювіляти з місця дарують зложені сестрицтвом гроші на будівельний фонд катедри.

Далі промовляли: від молодшого сестрицтва ім. Пречистої Діви Марії — пані Гелен Гарсія; від філядельфійського відділу Православної Ліги Молоді — д-р Степан Савчук; від молодечого відділу тієї ж Ліги — панна Поліна Підгурська; від вівтарних хлопців — Григорій Карбівник і Борис Мілорадович; від катедрального хору — дириґент професор Петро Куриленко; від парафіяльної управи — голова Богдан Грицишин, який складає дар від парафії в сумі 100 долярів, що їх так само ювіляти призначили на будівельний фонд катедри, і, на закінчення, — голова Будівельного Комітету пан Йосип Підгурський.

На привіти та дарунки відповідає схвильований, із сльозами в очах о. Степан Біляк. Підкреслює заслуги організацій та вірних при будові катедри, а особливо тепло згадує Блаженнішого Владику Іоанна, який не маючи через хворобу змоги підчас урочистого зрушення землі під фундаменти катедри особисто піднести першу лопату землі, уповноважив до того настоятеля о. Біляка.

— Цю першу лопату землі, — каже зворушено о. Біляк, щоб була міцніша та скріпила на віки вічні фундамент нової катедри, Блаженніший Владика Митрополит Іоанн причавив своїм дійсно княжим даром в сумі 1.000 долярів! ... — Святкуванням нашого ювілею, каже о. Біляк далі, ви дали мені міцні крила та піднесли мене на дусі, щоб я міг з ще більшою посвятою та зусиллям працювати для добра нашої церкви, для добра нашого народу, для здійснення великого нашого задуму поставити нову Святиню — Катедру! Я ще вповні здоровий і почуваюся на силах, щоб докінчити розпочате діло! А ви мені, як своєму пастиреві та щирому приятелеві, в цьому допоможете.

Грім оплесків покрив цю гарну, від щирого серця виголошену промову.

Підходить голова Грицишин і пропонує ювілятам розділити свій коровай. Тоді знов встає о. Біляк і спільно з паніматкою одним ножем починають краяти високий, чудовий, мистецько вироблений торт — символ нашого українського короваю, якого частини розкосять невтомні сестриці, обдаровуючи присутніх цим традиційним кавалком печива.

Але урочистість ще не закінчена. Посеред залі з'являються представники Будівельного Комітету з фільмовим апаратом. На сцені завішують полотно. Гасять світло. На екрані проходять в кольорах два окремі моменти: 1) процес підготови до посвячення та саме посвячення площі під катедру Блаженнішим Владикою Іоанном, у сослуженні околичного духовенства, і 2) урочистість зрушення землі під фундаменти катедри, з уповноваження Владики переведена протоієреєм о. Степаном Біляком спільно з околичним духовенством.

Віталій Волков

Лос Анджелес, Каліф.

ХОР „КОБЗАР" ВІДКРИВ СЕЗОН 1965 — 1966 р.

На п'ятому році існування Каліфорнійський хор „Кобзар" відкрив сезон „Зустріччю з громадянством". Відкриття відбулось 24-го жовтня ц. р. концертовою програмою, гостинним прийняттям та забавою.

Хор „Кобзар" здобув популярність серед своєї громади і серед американського загалу, тому заля Українського Культурного Осередку була заповнена. Серед присутніх були: настоятелі всіх Церков, представники місцевих українських організацій та громадянство міста Лос Анджелеса.

Привітав гостей голова Управи хору „Кобзар" — Гліб Старовійт. Коли відхилилась завіса, заля зустріла своїх господарів імпрези гучними оплесками. На сцені висить артистично виконаний мистцем В. Буйчаком напис: „Хор Кобзар вітає Вас". Виходить на сцену маестро Володимир Божик, знов зрив гучних оплесків. П'ятидесяти - голосова гармонія мішаного хору несе слухачеві майстерно вироблену музику народних пісень: „Повій вітре" (Ступницького), „Ходила я по садочку" (Вірйовки), „Ой піду я до ясину" (Верьовки) та „Вівці мої вівці" — М. Гринишина, сольо в останній пісні співав Петро Марцінів з хистом.

Виступає солістка хору недавно прибула до Каліфорнії Галина Наріжна, яка зробила милу несподіванку, виконавши: „Гандзю" та „Хотіла б я піснею стати" (С. Надіненка). Соліст хору Петро Марцінів чарував залю піснями: „Надія", „Із сліз моїх" та „Верховина".

На сцену виступив новостворений при хорі „Кобзар" Жіночий Ансамбль „Богема" під проводом пані Емілі Ерен у складі: Емілі Ерен, Фаїни Чорної, Раїси Березуйко, Наталії Кручковської, Анни Микитин, Емілі Слюсар, та Зінаїди Шмалій. Він виконав „Сім день молотила" та „Темна нічка". Спів ансамблю зробив миле враження своїм виконанням музичної різноманітности. Чаріне виконання було двох солісток Емілі Ерен та Фаїни Чорної пісень „Вечір" (Степового) та „Пливе човен" (М. Лисенка). На запрошення Управи хору виступала перший раз в Лос Анджелесі артистка сопрано Ніна Сиволап, яка виконала „Веснівку", „Соловейко" та арію з опери „Мадам Батерфлай". Ця скромна талановита співачка своїм виконанням, завершила концертову програму та наситила присутніх чарами духового задоволення.

Фаховий акомпаніямент був в руках відомої піяністки пані Лесі Куриленко-Вахнянин. Вся музична програма була під фаховим керівництвом маестра Володимира Божика.

По закінченню мистецької програми хористи виконували обов'язки господарів, частуючи гостей вечерою, яку приготовили пані під керівництвом пані М. Пашін. В призначенім часі прибула оркестра. Перша мелодія вальса примушує присутніх до ритмічного руху. Голова Управи хору оголошує танок маленьких танцюристів, оркестра грає еспанський танок, восьмилітня Оксанка Сиволап з семилітнім братиком Юрчиком танцюють еспанський ритмічний танок в національних еспанських строях. Всі напружують очі, щоб не пропустити якийсь рух цих талановитих діточок. Сотки людей не могли вірити власним очам, щоб у такому віці можна було вишколити дітей до такого клясичного танку. По закінченню дітки чемненько всім вклонились і розійшлись, а заля спалахнула найгучнішими оплесками.

Подяки та ґратуляції діставали: маестро Божик, Управа хору, та хористи за приємну гостинну зустріч та добру організованість. Пані Марія Старовійт зверненням до американських організацій та підприємств уможливила більший фінансовий прибуток для хору „Кобзар" та своєю технічно-кореспонденційною працею причинилась до успіху імпрези.

Г. С.

Нюарк, Н. Дж.

ПАНЕЛЬ НА АКТУАЛЬНІ ТЕМИ І „ЖИВА ГАЗЕТА"

28-го листопада 1965 Осередок Українського Наук. Публіцистичного Інституту влаштував панель на тему „Українська політична думка на тлі актуальних питань" в школі української католицької парохії в Нюарку. Панель відкрив п. Вол. Сенежак, підкреслюючи потребу частіших зустрічей і дискусій провідних людей різних політичних напрямків. За винімком д-ра Ст. Ріпецького з Ню Йорку учасниками панелю були наші молоді науковці: проф. Константин Савчук, проф. Євген Федоренко, д-р Богдан Цимбалістий, Іван Мигул і Богдан Гасюк. Цей факт треба зокрема повітати і висловити признання УНП Інститутові, що запросив представників молодшої генерації. По панелі відбулася дискусія. Найбільше уваги присвячено справі збереження української еміграції як осібної етнічної групи в діяспорі.

4-го грудня в приміщенні української катол. школи в Нюарку Відділ Об'єднання Прихильників Визвольної Боротьби влаштував „Живу газетку": д-р Тарас Гунчак говорив про „В.стиах і протиурядові демонстрації," інженер Б. Чайківський про „Світла і тіні совєтської економіки", а д-р Р. Борковський на тему „За знищення чи зміцнення УККА". По доповідачах взяло участь в дискусії понад десять учасників головно в справі УККА. Всі дискутанти включно із прелеґентом висловилися за зміцнення УККА та за збереження його характеру як громадської установи, представника всіх українців у ЗДА.

15-го грудня заходом Окр. Комітету за створення Київсько-Галицького Католицького Патріярхату відбулися громадські сходини в Українській Централі, що їх відкрив голова цього комітету Василь Пасічняк, підкреслюючи, що сходини скликані на бажання численних громадян і між іншим просив присутніх, щоб в дусі постанов Ватиканського Собору поважно дискутували справи нашої Церкви. З черги попросив він до слова голову Краєвого Комітету д-ра Богдана Шебунчака, який виголосив інформаційну доповідь про працю і заходи того ж комітету в справі створення Патріярхату.

По доповіді відбулася жива дискусія, вдержана на високому і культурному рівні. Д-р Богдан Шебунчак відповідав на питання дискутантів, а ред. В. Пасічняк в кінцевому виступі підкреслив позитивну і ентузіястичну поставу широких кол українців в цілій діяспорі до справи створення Патріярхату.

В. Пасічняк

VII (ОСТАННІЙ) СПИСОК

жертводавців та пожертв на побудову пам'ятника Т. Шевченкові у Вашингтоні

від 15-го червня 1964 р. до 30-го листопада 1965 р.

(В дужках показана сума разом з попередніми вплатами)

Школа Українознавства Укр. Учительської Громади при Парохії Катедри св. Николая (Chicago, Ill.)	$ 2.30 (176.88)
Сестрицтво св. Ольги при Катедрі УПЦеркви св. Володимира (Chicago, Ill.)	100.00
Дохід з Академії 24-го травня 1964 р. (Spring Valley, N.Y.)	96.75
Хор „Дніпро" (Cleveland, Ohio)	60.00
Укр.-Амер. Гетьманський Союз (Detroit West, Mich.)	50.00
Дохід з Шевченківської Академії (Cedar Knolls, N.J.)	48.50
Укр. Народний Дім (East St. Louis, Ill.)	42.75
Парафія УПЦеркви св. Юрія (Minersville, Pa.)	35.00
УКЦерква свв. Петра і Павла (Wilmerding, Pa.)	34.30
Діточий Садок при 59. Відд. СУА (Baltimore, Md.)	16.50 (27.00)
Карпатський Дослідний Центр (New York, N.Y.)	25.00
Католицькі Ветерани при УКЦеркві Чесного Хреста (Astoria, N.Y.)	25.00
Окружна Рада Відділів УНСоюзу на стейт Коннектикат	25.00
ОУРДП в США — Головна Управа (New York, N.Y.)	25.00
Парохіяльна Школа (Binghamton, N.Y.)	25.00
Сестрицтво УПЦеркви Св. Тройці (Dearborn, Mich.)	25.00
Укр. Відділ Американських Приятелів АБН (Chicago, Ill.)	25.00
УНПоміч — 62. Відд. ім. св. Михаїла (Philadelphia, Pa.)	25.00
УНСоюз — 284. Відд. „Запорозька Січ" (East St. Louis, Ill.)	25.00
УНСоюз — 4. Відд. „Тиса" (New York, N.Y.)	25.00
УНСоюз — 24. Відд. Братства св. Григорія (Rankin, Pa.)	25.00
Укр. Спортовий Клюб (New York, N.Y.)	25.00
Укр. Греко-Катол. Громада (South Bend, Ind.)	24.00
УККА — Відділ (Troy, N.Y.)	22.25
УПЦерква св. Марії (Bridgeport, Conn.)	20.00
Діти Параф. Школи при УАПКатедр. Церкві св. Покрови (Chicago, Ill.)	19.00
Укр. Студ. Т-во „Зарево" (Allentown, Pa.)	15.00
УНСоюз — 337. Відд. ім. І. Франка (Baltimore, Md.)	10.00
КПШ (Phoenixville, Pa.)	6.50

Армстронг Воррен Е. з дружиною Сандрою	$ 10.
Армстронг Дін	1.
Армстронг Джонсон	1.
Ваворовський Павло	25.
Ваглай Ярослав	20.
Інж. Базилевський Володимир	100.
Балко Петро	10.
Баран Михайло	25.
Барна Теодор	10. (20.)
Бачинська Анна	10.
Беднарчук Корнід і Стефанія	50.
Вездух Прокіп	5.
Бекерський	5.
Бень Михайло	5.
Бесараб Павло і Анна	10.
Бих Віктор і марія	25.
Білек Ромуальд	5.
Білик Михайло і Марія	25.
Біличак Віолета	25.
Блюй Адріян і Люба	25.
Бобеський Михайло	10.
Богун Степан	5.
Бойко В.	5.
Бойчук Максим і Дара	15.
о. Боровський Володимир	5.
о. Прот. Боровський Яків	10.
Боярський Б.	20.
Братейко Корнилій	10.
Бродун Стефанія	10.
Булига Василь	10.
Бурлака Юрій	25.
Вавелко Григорій	25.
Вайда Йосип	5.
Вальнюк Петро	25.
Васик Антін	50. (65.)
Вацяк Яр	10.
Вачків Марія	15. (25.)
Ведмідь Іван	50.
Д-р Вереш Василь	25.
Вертипорох Іван Б.	25.
Вільчинський Володимир	10.
Вінич В. С.	1.
Вінцерський Олександер і Ніла	10.
Возняк Роман	25.
Врублівський Йосип	10.
Гаврась Григорій	20. (25.)
Гаврилюк Теодор	2.
Гайдай Олександер	4. (10.)
Галушка Андрій	5. (25.)
Гапяк Тарас	25.
Гарасим Іван	13. (25.)
Гвязда Микола	5.
Гвязда Володимир	5.
1-й лейт. Гнавк Гаррі Е. з дружиною Наталією	5.
Гнип Іван і Марія	25.
Гноєва Марія	5.
Д-р Голінатий Осип	5. (20.)
Голуб Ярослав і Людмила	10. (35.)
Горбайчук Теодор і Варвара	25.
Горішечка Дмитро	10.
о. Горохівський Василь	15.
Грабович Марія	5.
Гречак Кость	10. (25.)
Грицковян Михайло	5.
Грипко Йосиф і Еміль	25.
о. Губаржевський Ігор і Ольга	25.
Д-р Гук Михайло	100. (200.)
Гінсбург Сем	5.
Гогоша Михайло	5. (25.)
Грановська Ірена Т.	10.
Проф. Грановський Олександер	5. (110.)
Грановський Пилип А. і Кароліна	5.
Грановський Роберт А. і Марліна	5.
Грановський Теодор А.	10.
Грисяк Михайло і Марія	2. (10.)
Грогуль Лео і Аля	10.
..рудзінський Петро	25.
Д-р Гумовський Яків	30.
Данилюк Матвій	25
Дармохвал Володимир, Микола і Марта	50. (100.)
Мгр. Дацько Осип і Ярослава	25.
Дацько Осип	25.
Дворянин Петро	25. (30.)
Дефренко Софія	10.
Демидчук Євген	10.
Демцьо М.	5.
Дербуш Марія	1. (14.)
Джуринець Микола	10.
Д-р Дзерович Богдан	10.
Дзенцьоловський Павло і Анна	10. (30.)
Дильовський Панас	10.
Дідух Петро	15.
Длябога Осип	25.
Димтрук Ілля	25.
Проф. д-р Добрянський Лев Е.	100. (200.)
Довбенко Ростислав і Катерина	5. (25.)
о. Довгович Володимир В.	25.
Дувіряк Василь	9.
Дугельний Т. і М.	20. (25.)
Евін Антін	25.
Євушко Ф.	30.
Єрмоленко Валентіна	9. (25)
Єрмоленко Ігор	25. (25.)
Єрмоленко Сергій	3. (51.)
Жовнірчук В.	15.
Зарічний Михайло	10 (25)
Зелінка Василь	5.
Іваночко Франк	10.
Іванчук Йосиф	10.
Інж. Івасишин Захар	5.
Івахів Остап	5.
Проф. Іванчук Василь	25.
д-р Ісаїв Петро і Ярослава	10.
Калитчук Юрій	10.
Камкін Віктор	200.
Капеляк Василь	5.
Карпінські д-р Софія і Роман	25.
Карпяк Іван	25.
Качмарик Спиридон з Родиною	25.
Качмарський Роман і Ірина	10.
Квасниця Ольга	5.
Квасниця Софійка	5.
Кнірмбах Ірка С.	1.25
Кені Григор	10.
Кізима Степан	5.
Кілар Галина і Володимир	10. (25)
Кіндрачук Михайло	5. (30.)
Кінтер Іван	10.
Інж. Клим Павло і Ольга	80.
Кмит Ганна	1.
Д-р Кміцкевич Богдан	10. (35.)
Коваль Василь	10.
о. Ковальчик Петро	10.
Козін Наталія і Іван	10. (35.)
Козловський Ярослав	$ 15 (25.)
Колесник Марія	10.
Колодій Микола	25.
Кольба Олександер	25.
Кордуба Роман	10.
Корман Євген	25.
Королюк Євген	25.
Корсунь Федір	15. (25.)
Косановська Віра	25.
Костів Володимир	25.
Костюк Іван і Галина Полотнюк	20. (50.)
Коцур Петро	5. (25.)
Косович Марія і Іван	10.
Кочан Анастазія	25.
Крамарчук Ганна	1.
Крамарчук Орест	1.
Крамарчук Роман	1.
Крехонецькі Сева і Корнель (учні)	2
Крітський Михайло	10.
Крохмальницький Роман	5.
Крук Богдан і Мирослава	25.
Крупка Роман і Ярослав	25.
Кручовий Володимир	15. (25.)
Кудла Ю. Г.	25.
Кузич Нестор і Неоніля	25.
Кукуруза Олена	25.
Кулєшин Михайло і Анна	20. (30.)
Кулинич Володимир	25. (85)
Кулицький Омелян	10.
Кулицький А.	20.
Кульчицька Антонія	15.50
Кульчицький Євстахій	20. (30.)
Курилас Степанія	5.
Куриць Павлина	10.
Курпіта теодор і Євгенія	25.
Куштала Володимир	10.
Лапшин Максим	5.
Ларіна Неоніла	20. (25.)
Д-р Лебедович Омелян В.	100.
Левицька Марта	5.
Левицький Олег	1.
Левицький Ярослав	5.
Ленік Анна	25.
Лискевич Тарас М. і Анна	25.
Лисогір Анна	25.
Лисяк Богдан	25.
Д-р Лутовий Мирон	20.
Луцик Роман	10.
Луцишин Мирон	5.
Луцька Ольга	100.
Луців Антін	1.
Луців Іванна	1.
Луців Ольга	1.
Луців Федір	1.
Лучанин Василь	15.
Мазур Павло	10.
Мазуряк Григорій	5. (25.)
Малкоєдов Никита	1.
Мандич Віктор	5.
Маринович Петро і Лідія	15.
Марків Іван	2.
Марків Марія	2.
Марусенко І.	25.
Масилянин Василь і Розалія	5.
Матвіїв Михайло	5. (25.)
Махобей Микола	5.
Машголір Анна	1.
Мидвідь Олександер	15.
Мельник	5.
Мельниченко Зоя	1.
Микитинський Михайло	10.
Миронюк Галина	1.
Миронюк Тамара	1.
Михайльонка Ірина	1.
Михайльонка Марія	1.
Могилин Петро	25.
Музика Николай	25.
Наваринський М.	10.
Наливайко С.	25.
Недошитко Стефан, марія, Олексій, Володимир і Мар'яна	27.50
Несторук Є.	10.
Нижанкевич Микола	10.
Нижанківський Богдан	10.
Нянко Іван	10.
Нога Андрій	3.
Одрина Петро	15.
Одуляк Олександер	15. (25.)
Олива Петро	10.
Онедин Гриць	25.
Олійнико Настуня	5.
Останчук Петро	20. (25.)
Пакулик Христина, Марта і Тереса	8.
Пацкан Йосип	5.
Перевізний Іван	15.
Петренко Юхим	25.
Пиндус Євген	10. (25.)
Підгірний Микола	20.
Пізнак Михайло з дружиною	50.
Пічкур Павло і Ірина	15.
Проф. Плевако з дружиною	25.
Познахорський Михайло	5.
Понеділок Микола	25.
Проф. Попель Степан	2.
Поритько Демян	20.
Посіко Михайло	10.
Посполита Стефан	10.
о. Притуляк Микола	10.
Приходченко Микола і Розалія	25.
Проник Н.М.	20.
Прокопів Михайло	15. (25.)
Прокопів Неоніла	1.
Пронко Джеррі	10.
Д-р Рабій	5.
Рак Іван	10.
Ревай Юліян Б.	55. (200.)
Інж. Рейпарович Зенон	8.
Реклюк Стефан	25.
Різник Іван	5. (35.)
Д-р Романенчук В.	25.
Романюк Іван	110.
Рубінович Богдан	100.
Рущицький Тарас	10.
Саварон Михайло	5.
Савицький Юліян	25.
Савка Іван	5.
Савчук Франк	10.
Сагайдачний Петро	25. (25.)
Самокіш М.	10.
Сахарук Сергій	10.
Сахнюк Дмитро	15.
Свитак Володимир	15. (25.)
Свеленко Анатоль і Марія	25.
Інж. Сидоренко Іван	1.
Сидоренко Ярослава	1.
Слободян Ілля	10.
Снігурович Віра і Богдан	25
Соя Володимир і Олена	30.
Station Станіславів Оксана	1.
Станько Тарас	10.
Старицькі	25.
Старосвіт Гліб	25.
Стасюк Дмитро	25.
Стельмачук Юрій	5. (25.)
Стеткевич Ярослав	25.
Стефан Яків	10.
Стефанів Михайло	10.
Стефанів Петро	25.
Стойкевич Михайло	10.
Стубік Стефан	25.
Телюк Петро	5.
Тесля Іван	100.
Тітик Петро	100.
Троць Данило	2.
Трубич Василь	25.
Турянська Валентина	5.
Турченюк Наталка	30.
Тюшка Осип і Наталка	4.
Уденко Йосип	5.
о. Уманець Василь	10.
Урманець Тома	5.
Ушак Петро	10.
Федаш Петро	10.
Федірко Андрій	50.
Федорак Дмитро з родиною	22. (25.)
Федусь Теодор	25
Федьків Розалія	10.
Фечипа Семен	1.
Филипович Любов	2.
Фіголь Стефан	25.
Інж. Філонович Василь	10.
Флендерс Чарлз	10.
Францyженко Микола	25.
Хавтур Дмитро	1.
Хамець Михайло і Тетяна	2.
Хортик Іван	25.
Проф. Храпливий З. В.	10.
Адв. Цап Іван М.	10.
Цар Йосиф	10.
Цвігун Йосиф	5.
Целевич Уляна	10.
Цимбала Г.	10.
Чайка Василь	5.
Чапленко Ю.	25.
Чорний Іван	5.
Мгр. Чорнобіль Роман і Анна	20. (25.)
Шарко Петро	5.
Шашло Леонід	10.
Шашло Михайлик	25.
Швець Іван	20.
Шевченко Володимир і Софія	25.
Шевченко Панас	5.
Шепко Тома	25.
Шило Олексій і Лідія	10.
Шинкар Юрій	25.
Шудлюк Д.	1.
Шугни Євстахія і Степан	25.
Д-р Шумовський Петро	10.
Шустакевич Н.	10.
Щур Никола	25. (30.)
Щур Стефан	5.
Южин Іван	10.
о. Юрцишин Іван	2.
Явин Анна і Стефан	5.
Д-р Яворовський Т.	10.
Яременко Ігор М.	25.
Яцишин И.	10.

КАНАДА

Торонто:

Криворучка Єфрем	$ 10.
Худоба М.	20.

Winnipeg:

Єпископ Борис	$ 10.

СПРОСТУВАННЯ ПОМИЛОК

місто, стейт	*сума:*	*надруковано:*	*має бути:*
Chicago, Ill.	$100:	Стефура Василь і Емілія.	Д-р Стефурак Василь і Емілія.
Ludlow, Mass.	10:	І. Наберемко	І. Набережний
Flint, Mich.	1:	Чумак Василь.	Чушак Василь.
	5:	Ницкон Ганя.	Ніцпон Ганя.
	5:	Ницкон Леся.	Ніцпон Леся.
	5:	Ницкон Михайло.	Ніцпон Михайло.
Detroit, Mich.	100:	СУА 63 Відд.	СУА 23 Відд.
Minneapolis, Minn.	100:	Менжега Микола.	Д-р Менжега Микола.
Elizabeth, N.J.	25:	о. Боднар Роман.	о. Боднар Роман і Родина.
Flushing, N.Y.	25:	Марушевський Юрій і Ангеліна.	Матушевський Юрій і Ангеліна.
New York City, N.Y.	50:	Савчук Федір, Єлизавета й Оксана.	Савчур Федір, Єлизавета й Оксана.
	25:	Пилип Матлей.	Пилип Матлай.
	25:	Ничка Наталія.	Д-р Ничка Григор і Наталія.
Rochester, N.Y.	25:	Омецінський Омелян	Омецінські Омелян і Марія.
	25:	Проф. Глешко Павло.	Проф. Шулешко Павло.
Syracuse, N.Y.	100:	Інж. Копко Юліян і Марія.	Інж. Копко Юліян і Степанія
	25:	Гиалляк Василь.	Гузиляк Василь.
	25:	о. Склонний Леонтій.	о. Склонний Лаврентій.
	10:	Д-р Жизневський.	Д-р Жизневський Олександер.
Ambridge, Pa.	15:	Форись Іван.	Форись Михайло.

P.S. Списки Жертводавців (від 1-го по 5-ий включно) друкувалися в Пропам'ятній Книзі фотоофсетним способом з надрукованих в часописах попередніх списків, а тому залишилися й попередні в них помилки, які в свій час були спростовані. До Пропам'ятної Книги, між іншим, не були занесені прізвища Жертводавців — Членів Контрольної Комісії КПШ: Івана Вишника, Володимира Душника, Євгена Лозинського і проф. М. Лисогора. Комітет Пам'ятника Шевченкові висловлює свій жаль за помилки, що трапилися, і цим шляхом перепрошує за це всіх Вп. Жертводавців.

Шикаґо, Ілл.

СВЯТО ПОКРОВИ МАТЕРІ БОЖОЇ

Відбулося це, традиційне, козацьке і вояцьке Свято Покрови Пречистої Матері Божої, заходом місцевої Станиці Українського Вільного Козацтва ім. генерала Івана Омеляновича-Павленка 24-го жовтня. Тої неділі в Українському Прав. Катедральному Соборі св. Володимира, після Служби Божої, протопресвітер о. Ф. Білецький відслужив Благодарственний Молебень до Пречистої Матері Божої за повсякчасну опіку над козацтвом і вояцтвом в Україні і на еміграції.

Після Молебня в залі парафіяльного дому відбувся побратимський обід членів Станиці і гостей-симпатиків. Серед гостей був генерал И. Мандзенко з дружиною, пані генералова О. Чабанівська, генерал М. Дзямідов, із братньої Білоруської армії; проф. П. Зінченко, д-р К. Кохно, д-р Г. Лозинський з дружиною п. Наталією, обос бувші вояки УГА; представники братніх комбатантських організацій: УСС-ів ОбВУА, Карпатської Січі, УПА та інших. Отаман Станиці полк. УВК Б. Шевченко привітав гостей і членство Станиці, а митрофорний протоєрей о. Ілля Нагірняк поблагословив святочну трапезу під спів молитви „До Богородиці", яку відспівав станичний хор під диригентурою побратима - майора А. Новицького. Під час обіду гарне „Святочне слово" виголосив генерал И. Мандзенко, а привітальний лист від д-ра І. Розгона, генерального контролера УВКозацтва, відчитав проф. В. Іващук. Дальші промови і святочні привіти чергувались з точками мистецької програми. Надзвичайно цікавою була промова д-ра К. Кохно, яка, нав'язуючи до славного минулого українського козацтва, сердечно вітала відновлення найстаршої, традиційно - патріотичної організації Українського Вільного Козацтва.

На заклик чергового промовця побратима інж. О. Суховія серед присявних побратим - поручник І. Зботанів зібрав дол. 53 на допомогу сиротам по вояках Південного В'єтнаму, які загинули в героїчній боротьбі за Волю своєї Батьківщини.

В мистецькій програмі виступали: славнозвісний маестро Г. Китастий, з своєю чарівною бандурою, що відспівав кант „Ой зійшла зоря", пісню про Сагайдачного і ще дві чудові пісні. Приємною точкою був виступ відомої співачки Ліліяни Опиханої, яка симпатичним сопрано відспівала кілька настроєвих пісень під мистецький акомпаніямент проф. В. Шутя. Побратим М. Скороход виголосив поему Т. Шевченка „Іржавець", що своїм змістом гармонізувала з нашим святом і глибоко всіх зворушила.

Дбайливо обслуговувані столи, чепурно прикрашені осінніми квітами, дружньо-побратимський настрій, а головне — виступи наших мистців співу, музики і слова, у великій мірі причинились до піднеслого-святочного настрою і до успіху традиційного свята Покрови. Програмою кермувала посестра — генералова Фатіма Омелянович-Павленко і, як голова Жіночої Секції Станиці, наприкінці нашого свята, сердечно подякувала виконавцям програми, всім приявним за участь у святі та своїм помічницям — жіноцтву Станиці за дбайливо приготовану трапезу.

Високопреподобний о. Ілля Нагірняк змовленою молитвою, а хор відспіванням „Отче Наш-у", закінчили козацьке, свято.

Н. Н.

НОВІ КНИЖКИ

ПОЕЗІЯ

Христя Алчевська. CLEMATIS. Поезії. Упорядкував і додав листування та біографію родини Алчевських інж. Сава Зеркаль. Бібліотека „Українського Громадського Слова" ч. 10. Видав інж. Петро Марченко. Новий Йорк (!), 1964 р. Форм. 217 х 155 мм. стор. 45 + 3 нп.

EWHEN MALANIUK. Presente par O. Jdanovyth. Traductions de M. Maslov et O. Repetylo. Collection "Jaune et Bleu". Edition P.I.U.F. Paris 1965. Size 210 x 135 mm. Pp. 43 + 5.

НОВІ ПОЕЗІЇ Ч. VI. В-во Нью-Йоркської Групи. Обкладинка Соловія. (Нью Йорк). Форм. 215 х 160 мм. стор 76 нп.

Вадим Лесич. КАМ'ЯНІ ЛУНИ. Поезії, 1960 - 1964. Обкладинка Якова Гніздовського. Ню Йорк, 1964. Видання Організації Чотирьох Свобід України (ООЧСУ). Форм. 215 Х 147 мм. Стор. 88.

Вадим Лесич. ВИБРАНІ ПОЕЗІЇ. 1930 - 1965. Об'єднання Письменників СЛОВО. Видано фінансовими засобами Наталії та Олександра Рицарів. Нью-Йорк, 1965. Опр. Форм. 223 х 15Х мм. Стор. 212. (Портрет автора роботи Любослава Гуцалюка. Обкладинка роботи Роксоляни Гіліцінської).

Богдан Рубчак. ДІВЧИНІ БЕЗ КРАЇНИ. Третя збірка поезій. В-во Нью-Йоркської групи. Нью-Йорк — Чікаго, 1963. Форм. 210 Х 143 нп. Стор. 48. (обкладинка Оксани Теодорович).

ЗЕЛЕНЕ ВИНО. Антологія модерної португальської та бразилійської поезії в перекладі й із довідками Віри Вовк. Видавництво „Пролог", Нью Йорк, 1964. Форм. 207 х 143 мм. Стор. 78 + 2 нп. (Обкладинка Ліди Палій).

Ол. Неприцький - Грановський. СНИ ЗРУЙНОВАНОГО ЗАМКУ. Поезії, том VII. Чікаго — Нью-Йорк, 1964. Форм. 216 Х 140 мм. Стор. 144 (Видавництво „Життя й Мистецтво". Художнє оформлення мистця Михайла Михалевича).

М. І. Мандрика. СОНЦЕЦВІТ. Поезії. Т. IV. Winnipeg, Канада, 1964. Форм. 230 Х 152 мм. Стор. 128. (Збірка видана до 80-ліття автора і з його портретом).

Борис Грінвальдт. ПОЕЗІЇ. Друком Видавничої Спілки „Новий Шлях" (Winnipeg), 1964. Форм. 230 Х 157 мм. Стор. 157 + 3 нп. (З портретом автора).

СЛОВО ПРО ІГОРІВ ПОХІД. Переказала Наталя Забіла, Українське Видавництво „Говерля", Ню Йорк, 1965. Форм. 250 Х 170 мм. Стор 82 (Фотопередрук із незазначеного сов. видання).

ПРОЗА

Софія Парфанович НА СХРЕЩЕНИХ ДОРОГАХ. Повість. Накладом Автора. Чікаго, 1963. Опр. Форм. 185 Х 130 мм. Стор 417 + 3 нп. (Із статтею Вол. Несторовича „Творча сильвета авторки).

Wasyl Karchut. DAS ZAHE LEBEN. Eine Wolfsgeschichte aus dem Ukrainischen von Anna-Halja Horbatsch. Kolibri-Verlag. Wuppertal, (1963). Size 210 x 145 mm. Pp. 117 + 1 np.

Зосим Дончук. БУДИНОК 1313. Роман. Накладом автора, Філядельфія, 1964. Опр. Форм. 210 Х 145 мм. Стор. 296 + 1 нп.

Зосим Дончук. ЯСНОВИДЕЦЬ ГЕРІ. Сатирична повість. Накладом автора. Філядельфія, 1965. Форм. 203 Х 140 мм. Стор. 262 (Обкладинка роботи мистця Василя Дорошенка).

Віталій Волков. ДОВБУШ. Роман. Видавнича Спілка „Тризуб", Winnipeg, Канада, 1963. Форм. 230 Х 153 мм. Стор. 304.

Оксана Керч. НАРЕЧЕНИЙ. Бібліотека Видавництва „Гомін України" ч. 27 Торонто, Онт., 1965. Форм. 205 Х 140 мм. Стор. 279 + 1 нп. (Літературно-мовний редактор В. Давиденко. Обкладинка мистця Володимира Ласовського).

Григор Голіян. МІЖ ДВОМА СВІТАМИ. Новелі, нариси, діялоги, оповідання. Накладом Спілки Українських Науковців, Літераторів і Мистців в Аргентині. (Буенос Айрес), 1965. Форм. 203 Х 148 мм. Стор. 159 + 1 нп. (Передмова Юрія Тиса. Обгортка роботи мистця-маляра Миколи Борсаловського).

Йосиф Сірий. ОПОВІДАННЯ. (Друга збірка). Бібліотека Літопису Волині, ч. 8. Накладом автора і його друга д-ра Ф. Трусевича. Winnipeg, Man., Канада, 1964. Форм. 192 Х 137 мм. Стор. 190 + 2 нп.

Б. Грінченко. СОНЯЩНИЙ ПРОМІНЬ. Видавництво Чарторийських. Нью-Йорк, 1965. Форм. 180 Х 142 мм. Стор 137 + нп. (Фотопередрук із видання Українського Видавництва, Краків - Львів, 1943.)

Борис Грінченко. ХАТА. 2 видання, ч. 8 (?). (В-во) „Око" Ню Йорк, 1965. Форм. 187 Х 130 мм. Стор. 2 нп. + 23 + нп. (Фотопередрук з незазначеного видання).

Борис Грінченка. БЕЗ ХЛІБА. Оповідання. Друге видання. Вступна стаття Д. Бобиря. (В-во) „Око", Ню Йорк, 1965. Форм. 187 Х 130 мм. Стор. 24. (Фотопередрук з незазначеного видання).

А. Кащенко. ЗАПОРОЖСЬКА СЛАВА. Історичне оповідання. 2 видання. Видавництво „Говерля", Ню Йорк, 1965. Вип. 215. Форм. 180 Х 123 мм. Стор. 88. (Фотопередрук з незазначеного видання).

ЕСЕЇ, АФОРИЗМИ

Василь Барка. ВЕРШНИК НЕВА. Есеї. „Наша Батьківщина", Ню Йорк, 1965. Форм. 210 Х 135 мм. Стор. 113 + 3 нп. (Мистецьке оформлення С. Кіндзерявого-Пастухова).

Гнат О. Діброва. ФРАГМЕНТИ З МОНОКНИГИ (Афоризми, сентенції, роздуми). Книжка третя. (Бавнд Брук, Н. Дж.) 1965. Форм. 230 Х 155 мм. Стор. 44.

ДРАМАТУРГІЯ

Ігор Костецький. ТЕАТР ПЕРЕД ТВОІМ ПОРОГОМ. Три п'єси: Спокуси несвятого Антона. Близнята, що зустрінуться. Дійство про велику людину. Видання „На горі". Серія „Світовий театр". Мюнхен, 1963. Форм. 214 Х 153 мм. Стор. 254 + 2 нп.

ЛІТЕРАТУРОЗНАВСТВО

John Panchuk. SHEVCHENKO'S TESTAMENT. Annotade commentaries by... Svoboda Press, Jersey City — New York, 1965. Size 203 x 140 mm. Pp. 146 + 2 np. (Literary Editor—Zenon Snylyk).

Д-р Лука Луців. МАРКІЯН ШАШКЕВИЧ. Бібліографія і характеристика творчости з додатком усіх оригінальних творів поета. Видавництво „Свобода", Ню Йорк, 1963. Форм. 195 Х 145. Стор. 118.

Федір Дудко. МОЯ МОЛОДІСТЬ. Видано коштом родини автора. Ню Йорк — Джерзі Сіті, 1965. Форм. 195 Х 145 мм. Стор. 86 + 2 нп. (Відбитка з щоденника „Свобода" з 1964 р. Із статтею Л. Луцева „Федір Дудко. 1885 - 1962").

МОВОЗНАВСТВО

П. К. Ковалів. СЛОВ'ЯНСЬКІ ФОНЕМИ. Походження і історичний розвиток. Наукове Товариство ім. Т. Шевченка. Нью Йорк, 1965. Опр. Форм. 223 Х 140 мм. Стор. 256.

МАТЕРІЯЛИ ДЛЯ ПЛЕНАРНОЇ НАУКОВОЇ КОНФЕРЕНЦІЇ НАУКОВОГО ТОВАРИСТВА ІМ. ШЕВЧЕНКА В ЗДА 6 листопада 1965 р. (Ню Йорк, 1965). Форм. 230 Х 152 мм. Стор. 7 + 1 нп. (Передрук статті Романа Смаль-Стоцького „Поневолення української мови в совєтській Україні" з ж. „Тризуб", ч. 9 - 10, 1936).

Українська Академія Наук. НАЙГОЛОВНІШІ ПРАВИЛА УКРАЇНСЬКОГО ПРАВОПИСУ. Нове видання. Українське видавництво „Говерля" Ню Йорк, 1965. Форм. 190 Х 130 мм. Стор. 16. (Фотопередрук із видання Видавництва Української Молоді в Празі із зазначенням на першій сторінці: Студійні матеріяли число 7).

ІСТОРІЯ, СПОГАДИ

Кость Паньківський. РОКИ НІМЕЦЬКОЇ ОКУПАЦІЇ (1941 - 1944). Життя і Мислі. Книжка сьома. Нью-Йорк — Торонто, 1965. Опр. Форм. 220 Х156 мм. Стор. 479 + 1 нп.

Prof. Demetrio Doroshenko. HISTORIA DE UCRANIA. Prologo Dr. Angel Antonio Castellan. Apendice y notas, notas Enrique A. Martinez Codo. Representation Central Ucrania. Buenos Aires, 1962. Size 232 x 154 mm. Pp. 687 + 3 np. + 4 mps.

Natalia Polonska-Wasylenko. UKRAINE-RUS' AND WESTERN EUROPE IN 10th-13th CENTURIES. Published by the Association of Ukrainians in Great Britain. London. 1964. Size 215 x 140 mm. + 17 np.

ВИВІД ПРАВ УКРАЇНИ. Документи і матеріяли до історії української політичної думки. Впорядкування, вступна стаття і довідки Богдана Кравцева.. Суспільно-політична Бібліотека. Ч. XV. Видавництво „Пролог", 1964. Форм. 165 Х 120 мм. Стор. 250.

Д-р Матвій Стахів. УКРАЇНА В ДОБІ ДИРЕКТОРІЇ УНР. Том 6. КРИЗА НА ВСІХ ФРОНТАХ. Наукове Товариство ім. Шевченка. Бібліотека Українознавства, том 10. Видавництво Українська Науково - Історична Бібліотека в Скрентоні, Па. Скрентон, 1965. Форм. 210 Х 141 мм. Стор 247 + 1 нп.

Петро Шумовський. ОСТРІГ. Історичний нарис. Передмова д-ра В. Сеньковича-Бережного. Напис на окладинці В. Мошинського. Праці Інституту дослідів Волині. Маргет, Англія — Winnipeg, Канада, 1964. Форм. 230 Х 157 мм. Стор 128 + 1 табл.

Соломон Гольдельман. ЛИСТИ ЖИДІВСЬКОГО СОЦІЯЛДЕМОКРАТА ПРО УКРАЇНУ. Матеріяли до історії українсько-жидівських відносин за час Революції. Відень 1921. Жидівське видавництво „Гамойн" на Україні, 1964. Форм. 230 Х 153 мм. Стор 80. (Фотопередрук із видання 1921 р. із зазначенням на заголовній сторінці: (На правах рукопису — передано лиш для студій). Згідно з даними в інших виданнях В-ва „Говерля" в Ню Йорку, це число 3-є Серії: Матеріяли й документи).

Leonid C. Sonevytsky. THE UKRAINIAN QUESTION IN R. H. LORD'S WRITINGS ON THE PARIS PEACE CONFERENCE OF 1919. By... Reprinted from "The Annals OF THE UKRAINIAN ACADEMY OF ARTS and Sciences in the U.S., Inc. Vol. x, 1962-1963, Number 1-2 (29-30). Size 223 x 152 mm. Pp. 65-84.

Stephan M. Horak. UKRAINIAN HISTORIOGRAPHY 1953-1963. Reprinted from "Slavic Review," vol. XXIV, No. 2, June, 1965. Size: 250 x 170 mm. Pp. 257 + 272.

Євген Онацький. ПО ПОХИЛІЙ ПЛОЩІ. Записки журналіста і дипломата. Частина І. Видавництво „Дніпрова Хвиля.", Мюнхен (1964). Форм. 230 Х 156 мм. Стор. 152. (Відбитка з журнала „Сучасність").

Валентин Сімянців. СПОГАДИ БОГДАНІВЦЯ. Накладом В-ва „Червона Калина" Ню Йорк, 1963. Форм. 210 Х 143. Стор. 123 + 1 нп.

Зенон Зелений. УКРАЇНСЬКЕ ЮНАЦТВО В ВИРІ ДРУГОЇ СВІТОВОЇ ВІЙНИ. Накладом Братства Кол. Вояків 1-ої Дивізії Української Національної Армії. Торонто, 1965. Форм. 212 Х 140 мм. Стор 269. (Обкладинка роботи Мирона Левицького).

Агапій Гончаренко. СПОМИНКИ. (В-во) „Славута", Едмонтон, 1965. Форм. 235 Х 155. Стор. 18 + 2 нп. (Передрук із видання М. Павлика, Коломия, 1894, з виправленням правопису).

Michael Luchkovich. A UKRAINIAN CANADIAN IN PARLIAMENT. Memoirs of... Foreword by Alexander Gregorovich. Ukrainian Canadian Research Foundation. Toronto — Canada, 1965. Size: 237 x 157 mm. Pp. XV + 1 np. + 128.

о. Іван Лебедович. ВІРЧАНЩИНА — СТРАДАЛЬНА ЗЕМЛЯ. (Відбитка з щоденника „Америка" Філядельфія, Па, 1964). Форм. 214 Х 140 мм. Стор. 37 + 1 нп.

ПОЛІТИКА, ПУБЛІЦИСТИКА

Іван Кедрин. ВИКРИВЛЕНА ПРАВДА. Події в Україні у 1918 р. у кривому дзеркалі споминів д-ра Лонгина Цегельського. Видання і наклад Братства Українських Січових Стрільців. Ню Йорк, 1963. Форм. 230 Х 153 мм. Стор 35 + 1 нп. (Доповнена відбитка із „Свободи", чч. 25-39, 1962).

DELITTO CONTRO LA CULTURA. Edizioni "Oltrecortina" Roma—Milano, 1965. 210 x 156 mm. Pp. 31 + 1 np. (Брошура про пожежу Бібліотеки АН УССР в 1964 році).

Дмитро Кузик. ЗА УКРАЇНСЬКУ МОВУ В НАШІЙ ЦЕРКВІ. Друга частина. Накладом автора. Трентон, Н. Дж. 1965. Форм. 134 Х 82 мм. Стор. 64.

ЕКОНОМІКА

Дмитро Соловей. ФІНАНСОВИЙ ВИЗИСК УКРАЇНИ. З нагоди появи публікації АН УРСР із обчисленням величини національного прибутку України. Дітройт, США, 1965. Форм. 216 Х 143 мм. Стор. 58 + 6 нп. (Відбитка з квартальника „Вільна Україна" чч. 44 і 45.)

ПРАВО

Андрій Яковлів. ОСНОВИ КОНСТИТУЦІЇ У.Н.Р. Українське Видавництво „Говерля", Ню Йорк ЗДА, 1964. Форм. 195 х 135 мм. Стор. 63 + 3 нп. (Фотопередрук із видання В-ва „Меч", Париж, 1935 р. із зазначенням на заголовній сторінці: Перевидано лише для студій у серії Студійно-Наукові Матеріяли, ч. 4.)

РЕЛІГІЯ

Вселенський Собор — Ватиканський II. Діяння і постанови. III. ЦЕРКВА — СХІДНІ ЦЕРКВИ — ЕКУМЕНІЗМ. (Серія): Українська Духовна Бібліотека. Видавництво оо. Василіян, Рим, Італія, 1965. Форм. 210 Х 140 мм. Стор. 214. (В перекладі о. Атанасія Г. Великого, ЧСВВ).

МИСТЕЦТВО

Олекса Грищенко. МОЇ ЗУСТРІЧІ І РОЗМОВИ З ФРАНЦУЗЬКИМИ МИСТЦЯМИ. Фундація Олекси Грищенка. Нью-Йорк, 1965. Форм. 230 х 165 мм. Стор. 106 + 6 нп.

Іван Левицький. НАРИС ІСТОРІЇ МУЗИКИ. Українське Видавництво „Говерля" Ню Йорк, 1964. Форм. 188 Х 130 мм. Стор. 64. (Фотопередрук із видання М. Таранька, Львів, 1964 р.)

ПРОБЛЕМИ МУЗИЧНОЇ ІСТОРІОГРАФІЇ. Статті та рецензії Д. Гординського-Карановича, І. Ковалева, З. Лиська, І. Соневицького. З приводу появи книжки А. Рудницького „Українська Музика", Ню Йорк. 1965. Форм. 213 Х 140 мм. Стор. 55 + 1 нп.

ЗБІРНИКИ

ХРОНІКА НАУКОВОГО ТОВАРИСТВА ІМ. ШЕВЧЕНКА ЗА РІК 1963 Ч. 79. Накладом Наукового Товариства ім. Шевченка. Торонто — Нью-Йорк — Сідней — Париж. 1963. (Появилася насправді 1965!).

Український Технічно-Господарський Інститут. НАУКОВІ ЗАПИСКИ. ІІІ (VI). Мюнхен, 1962. Форм. 230 Х 170 мм. Стор. 284 + 4 нп.

ПІВНІЧНЕ СЯЙВО. Альманах І. Упорядкував Яр Славутич. (В-во) Славута. (У співпраці з Літературно-Мистецьким Клюбом). Едмонтон, 1964. Форм. 235 Х 156 мм. Стор. 143 + 1 нп.

ПІВНІЧНЕ СЯЙВО. Альманах II. Упорядкував Яр Славутич. (В-во) Славута. Едмонтон, 1965. Форм. 235 Х 157 мм. Стор. 191 + 1 нп. (Обкладинка роботи мистця І. Кейвана).

БІБЛІОГРАФІЯ

Леонід Ваничський. НОТНІ ВИДАННЯ ПОЕЗІЙ Т. ШЕВЧЕНКА ДРУКОВАНІ У США І КАНАДІ. (Бібліографічні матеріяли). Український Музей-Архів у Клівленді ч. 6. Відбитка з альманаху „Гомону України" за 1964 рік. Клівленд, 1964. Форм. 230 Х 153 мм. Стор. 230 Х 153 мм. Стор. 29 + 1 нп. + 6 сторінок циклостильних доповнень.

ПІДРУЧНИКИ

Yar Slavutych. UKRAINIAN FOR BEGINNERS (Third Revised Edition). by... Slavuta Publishers. Edmonton, Alberta, (1965). Size 230 x 154 mm. Pp. 60.

Yar Slavutych. UKRAINIAN IN PICTURES. Part I. by... Gateway Publishers. Edmonton, Alberta, 1965. Size 228 x 158 mm. Pp. 89 + 3 np.

УСЯ ЦЬОГОРІЧНА КОЛЯДА НА ХАРИТАТИВНУ АКЦІЮ ЗУАДК!

Пожертви висилати: UNITED UKRAINIAN AMERICAN RELIEF COMMITTEE
5020 OLD YORK ROAD PHILADELPHIA, Pa. 19141

Антін Малюца

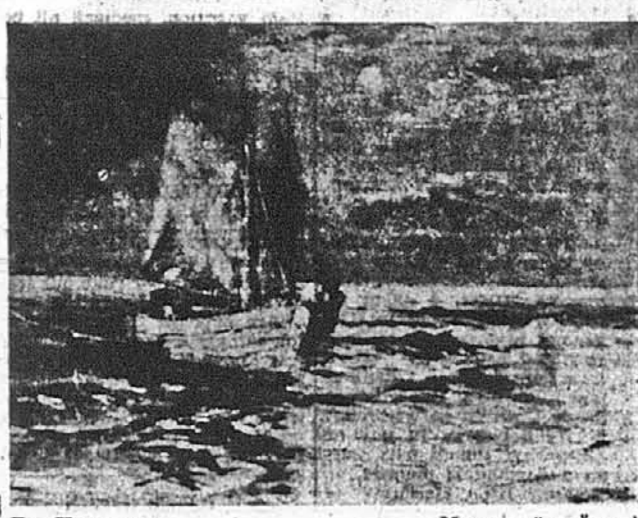
ДМИТРО ПОТОРОКА

(Після недавньої виставки)

Дмитро Поторока як мистець-маляр належав до основної течії серед київських мистців на початку нашого століття. Це був малярський реалізм, очолюваний Федором Г. Кричевським, якого учеником був Поторока ще до першої світової війни і під час війни, аж доки не прийшлося йти до війська. В часах українського державного відродження творилася Академія Мистецтв, кристалізувалися відавна уже помітні супровідні до реалізму напрямки, однаково модерністичні як і традиціоналістичний монументалізм. Але Поторока, як вояк української армії, зброєю боронив самостійности, отже не мав часу брати участи в мистецьких процесах, нормальних для молодого мистця, і це відбилося на дальшому розвиткові його таланту. Він залишився вірним до кінця життя основним принципам київського реалізму. Відзначався добрим рисунком і соковитим гармонійним кольоритом, опертим на обсервації натури, а не на арбітральній самоволі мистця. Але, як емігрант, не був теж приголомшений вимогами „ідеологічної витриманости" соцреалізму, що розчавили стільки мистецьких талантів та помітно притолочили навіть реалістів з природи і переконання. В тому теж його вартість, як приміру і нагляду для культурно-історичних порівнянь.

Його переживання як вояка та учасника обох Зимових Походів відбилися на картинах, де зображено епізоди воєнного життя. Автентичність глибокого переживання робить ті речі неповторними. Не гадаю, що того рода речі міг би створити та настрій відтворити мистець неучасник подій, навіть реаліст з потрібним хистом, з охотою і найліпшою волею, бо таких у нас тепер немає і ледве, чи ще коли будуть. Картини із Зимового Походу — це були найкращі речі Поторока на його недавній посмертній виставці та незадарма їх так високо цінили і цінять його товариші зброї та співучасники подій.

Малюнки-спомини з дитинства мають певну широкість віддиху, багато картинно-композиційних якостей, більше, як це буває у безпосередніх студіях мотивів з природи. Виходить, що досвід і знання реаліста були для Поторока не так ціллю самі для себе, як засобом до реалізації його рамислів. Це підтверджують також речі роблені, мабуть, на чиюсь вимогу-замовлення, як от вид на церкву св. Юра або з Гуцульщини. Малі шкіци-нотатки з натури роблені ґвашем здебільшого над морем мають велику свіжість кольориту та спонтанність схопленого моменту.



Дм. Поторока: „Морський пейзаж"

Багатофігуральна композиція п. з. „Дума про Олексія Поповича" з —козаками в часі бурі на Чорному Морі має неначе символічне значення, бо мистець використав як моделів відомих членів капелі бандуристів, що перебували свого часу з ним в Інгольштаті перед виїздом до Америки серед загрози репатріяції та всяких скринінгів. Фарби воєнного і післявоєнного виробу могли втратити частину свого блиску, але картина відзначається дальше великою живістю, різноманітністю людських характерів та їх виразів обличчя, — мистець відважно аранжує складну фіґуральну композицію, вміє організувати та користати з моделів. Це теж якості і вмілості київських реалістів його часів. Сьогодня все те може бути зайве для мистців стилізаторів, а навіть перешкодою для абстрактних модерністів; але зважмо, що щонайменше дві третини мистців українців на еміграції є більше чи менше програмовими реалістами і тому брак таких вмілостей і якостей кидається у вічі все одно, чи мистці все те забули, чи занедбали, чи просто ніколи їх і не мали...

Велика шкода, що покійний Дмитро Поторока в останні роки свого життя не брав участи у виставках наших мистців, ані на них не бував. Але можна і зрозуміти, що міг почуватися трохи чужим серед нових течій та гасел, хоч вони доходять до нас в доволі скромній мірі. Напевне за 20-30 літ теперішні найбільш голосисті модерністи, як будуть серіозно триматися своїх гасел, то будуть почуватися теж ніяково в товаристві майбутніх молодших і ще ненароджених мистців...

Поторока мав свої ідеали та свій смак, мав теж свою власну публіку та прихильників серед українців і американців і міг цілком добре прожити із свого малярства. Є звичка серед колег мистців говорити не без злоби про „серійну малярську продукцію", як ніби про щось безвартне і компромітуюче мистця. Не знаю всього, що малював Поторока для своєї американської галерії, але я бачив давніше кілька і недавно одну таку картину в Літл Ґелері і в усіх видно талант, смак і руку майстра, отже не мав би чого стидатися. Правда, в деяких речах з останніх років його життя, коли важка недуга дуже вже томила його, помітна деяка нервозно-шкіцова поспішність, але на це вже немає ради; естетичне враження на цьому, мабуть, таки не потерпіло.

Антін Малюца

ПОВІДОМЛЕННЯ ВІД УНС
Відд. 117, Запорозька Січ
НЮ ЙОРК
З причини страйку сабвеїв і автобусів,
РІЧНІ ЯК і МІСЯЧНІ ЗБОРИ
відбудуться
в СУБОТУ, 22-го СІЧНЯ 1966 р. о год. 6-ій веч.
в приміщенні Українських Католицьких Ветеранів
при 33 Схід 7-ма вул. в Ню Йорку.
Просимо членів про численну участь УПРАВА

КОНЦЕРТОВА ПОЇЗДКА
КАПЕЛІ БАНДУРИСТІВ

14 квітня, четвер — *Торонто
15 квітня, п'ятниця — *Нюарк
16 квітня, субота — *Філядельфія
17 квітня, неділя — *Ню Йорк
19 квітня, вівторок —
20 квітня, середа — *Клівленд
21 квітня, четвер — *Піттсбурґ
22 квітня, п'ятниця — *Детройт
23 квітня, субота — *Фастте, Айова
24 квітня, неділя — *Омага, Небраска
25 квітня, понеділок — Форт Коллінс, Колорадо
26 квітня, вівторок — *Кеммерер, Вайом.
27 квітня, середа —
28 квітня, четвер — *Спокане, Вашинґтон
30 квітня, субота — *Сієтл, Вашинґтон
1 травня, неділя — *Ванкувер
2 травня, понеділок — *Кемлупс, Б. К.
3 травня, вівторок — *Калґари, Алб.
4 травня, середа — *Едмонтон
5 травня, четвер — *Саскатун
6 травня, п'ятниця — *Ріджайна, Саск.
7 травня, субота — *Флин Флон, Ман.
8 травня, неділя —
9 травня, понеділок — *Вінніпеґ
10 травня, вівторок — *Форт Вілліям
12 травня, четвер — *Дюбук, Айова
13 травня, п'ятниця — *Шикаґо

Вільні дати в цім пляні можуть використати деякі українські громади, поблизу яких Капеля переїжджатиме, щоб урядити концерти Капелі.

Заінтересованих звертатися до:
FRIENDS OF THE UKRAINIAN BANDURISTS CHORUS, INC.
P. O. Box 119, Hamtramck Br., Detroit 12, Michigan, USA

УКРАЇНСЬКИЙ СПОРТОВИЙ КЛЮБ В НЮ ЙОРКУ
— влаштовує —
в суботу, 15-го січня 1966 р. о год. 9-ій веч.
в залі УНДому, при 142 Друга Евню в НЮ ЙОРКУ
МАЛАНЧИН ВЕЧІР
Грatиме оркестра п. ВАСИЛЯ БОСОГО



НАЙКРАЩІ МОЛОДІ ВИХОДЯТЬ З LA LOUISE
І ТЕПЕР 50 З НИХ БУДУТЬ МАТИ ЗРАЗКИ НАШОГО ТОВАРУ, ЗНИЖЕНИХ НА ПОЛОВИНУ Й ОДНУ ТРЕТИНУ. ЦІ ПРОЄКТОВАНІ СУКНІ Є В ПО ДЕ СУА (PEAU DE SOIE) І ОРҐАНДИ.
ЇХ ЦІНИ ТЕПЕР 60 ДО 120 ДОЛЯРІВ

LA LOUISE
Dress Shop

1187 Springfield Avenue ESsex 3-1283
IRVINGTON, N.J. Прошу телефонувати
(near Stuyvesant Avenue) за домовленням

Відкрито кожного дня до 5:45, вівтірки і четверги до 8:45
Говоримо по-українськи.

ЧИ БУДЕ УКРАЇНСЬКИЙ ПІКЛУВАЛЬНИЙ ДІМ?

(Закінчення зі стор. 2-ої)

не надто коштовної перебудови можна буде вигідно примістити більше ніж 35 пацієнтів, стейтова комісія, запрошена з Трентону для фахової оцінки, відрадила перебудову, бо з уваги на небезпеку пожежі пацієнтів не вільно приміщувати на третьому поверсі і тому цей дім, хоч і який просторий, не міг би помістити більше, як 15-20 пацієнтів.

Внаслідок цього Діловий Комітет став віч-на-віч з проєктом конструкції нового дому.

Очевидно, що і в новій ситуації Діловий Комітет може розраховувати на великі, довготермінові й малововідсоткові федеральні кредити, але водночас мусить здавати собі справу з того, що зібрати щонайменше 50 тисяч долярів, потрібних, як закладовий капітал, буде не абияким завданням для і так навантаженого громадськими проєктами нашого терену.

Це і є проблема, що її невелика група хоч і як відданих справі людей не може і не хоче вирішувати внутрі Ділового комітету.

Український піклувальний дім в Нюарку чи його околиці, подуманий не як льокальна громадська інституція, — він мав би служити потребам українського громадянства всієї метрополітальної округи Ню Йорку-Нюарку, і тому до дискусії в його справі, а далі до збіркової акції слід включити представників громадянства з усієї метрополітальної території, з тим, щоб відкритою залишити справу остаточної льокації цієї української установи.

Автор цих рядків переконаний, що інвестиція капіталу в побудову лікувального дому — це не тільки шляхетне громадське діло, але й направду здорова фінансова операція, яка на довгі роки обіцяє високі дивіденди. Актуальні тенденції в американській системі охорони здоров'я дають повну запоруку, що приватний, корпораційний чи громадський капітал, заанґажований у побудові піклувальних домів, є чи не найкращою сьогодні фінансовою інвестицією. Що воно так є, може свідчити вся та бизнесова і спекуляційна метушня, яка зчинилась в ЗДА на наших очах на відтинку піклувальних домів і постання цілої низки будівельних фірм, які спеціялізуються у будові цих домів.

Як логічний з цього висновок зроджується погляд, що доцільним було б зацікавити справою побудови українського піклувального дому наші забезпеченеві союзи, в першу чергу Український Народний Союз, який ще до своєї цьогорічної конвенції у Шикаґо мав би доволі часу простудіювати всі аспекти цього під громадським і фінансовим оглядом здорового проєкту. І ми певні, що конвенція УНСоюзу схвалила б таку льокату розмірно невеликої частини капіталу.

Очевидно, що такі самі можливості залишаються і за „Провидінням" та Українським Робітничим Союзом, які з ідейних і бизнесових спонук могли б приступити до реалізації подібних проєктів, наприклад, у Шикаґо, Філядельфії, Клівленді, Дітройті.

Закінчуючи наші міркування, хочемо ще раз заявити, що український піклувальний дім, навіть ціла низка таких інституцій півшпитального характеру з українською адміністрацією, українським персоналом і українською атмосферою для нашої спільноти дошкульно потрібні.

Гартфорд, Конн.

22-ГЕ СІЧНЯ

Відділ УККА в Гартфорді поробив всі заходи для гідного відзначення роковин Незалежности і Соборности України. На стейтовому капітолі і на будинку міської управи (міській ратуші), в дні 22-го січня, будуть повівати поруч зоряних американських і українські синьожовті прапори. Також губернатор стейту Джан Демпсі і посадник міста п. Джордж Кінсела видали проклямації, славлячи боротьбу українського народу за волю, а день 22-ге січня проголосили Українським Днем в стейті Коннектикат.

З цієї нагоди в неділю 23-го січня о год. 4-ій по пол., в залі Українського Народного Дому при 961 Ветерсфілд Евню відбудеться Святочна Академія. Сподіваємось, що на це свято прибудуть не тільки українці Гартфорду, але й околиці, головно місцевостей, де не мають можливостей влаштовувати такі свята самостійно.

При тому хочеться згадати, що незалежно від поважного обтяження гартфордської громади (будова нової школи і Народного Дому), збірка Народного Фонду пройшла успішно. За 1965 рік зібрано і вислано до каси УККА $ 2,180.

М. Ш.

Осередок НТШ в Едмонтоні працює

Едмонтон. — На недавній сесії Осередку НТШ були дві доповіді: о. протопресвітера Яр. Федуника і проф. Ів. Кейвана. У доповіді „Становище української політики між Росією і Польщею" о. Федуник дав огляд політичних загарбницьких концепцій поляків і росіян щодо України. Поляки від т. зв. „щербца" через Ягайлонську федерацію дійшли до концепції „міжморя". У росіян, після наскоку Андрія Боголюбського на Київ, появились „собіратєлі землі русской", звеличники теорії Третього Риму, тощо. Цар Петро І назвав імперію Росією, і імперській ідеї вірно служили навіть т. зв. ліберальні російські літератори. Напр. Пушкін славив „злиття народів", яке є тепер програмою внутрішньої політики в совєтській імперії. Російська мова, „мова Леніна", є „другою рідною мовою" і накінець має залишитись єдиною мовою єдиного совєтського народу.

В Україні, крім боротьби за визволення, були теж спалахи визволити політичну думку, бо часто в нас поневолена була також і думка.

В наслідок політичного поневолення — сказав о. Федуник — українська політична думка була куди частіше заперечуванням чужих тез, ніж висловом власних поглядів.

Друкування книг в Україні почалося в 16 сторіччі. Вже перші наші книги виявляють значну друкарську техніку і передусім мистецьке оформлення, сказав у доповіді про перші друковані графік Ів. Кейван. У ні книги в Україні він звернув головну увагу на мистецьке оформлення тих книг.

Головував на сесії інж. В. Мацьків.

● У Тунісі на 4 мільйони мешканців — 5.000 осіб мають телевізори. Все ж, туніський президент наполягав, щоб відкрити власну телевізійну станцію й унезалежнитись від італійських компаній та програм. Це третя північно-африканська держава що має власну телевізійну станцію — після Альжиру й Марокко.

Гітлер вірив у замирення з альянтами

Бонн. — На кілька днів перед своїм самогубством у бункрі в Берліні, Гітлер висловлював надію на замирення із альянтами. Як подає німецький журнал „Дер Шпіґель", в Берліні знайдено таємні документи із записами останніх нарад Гітлера в днях 23, 25 і 27 квітня 1945 в підземеллі обложеного большевицькими арміями Берліні, де 30-го квітня Гітлер покінчив із собою. Ці документи вказують, що Гітлер вірив у поглиблення розходжень між большевиками й альянтами й на тій підставі снував надії про замирення із західніми демократіями. На нараді в дні 23 квітня 1945 — як подають ці документи — Гітлер говорив, що вже надійшов час, і західні альянти стануть разом проти цього пролетарського молоха і свої сили звернуться проти нього — для самозбереження. В цій акції вони підуть з Німеччиною, „Я — говорив Гітлер — єдина людина, що може це зробити". Вже давніше були поговірки про те, що Гітлер рахувався із можливістю замирення з альянтами, сподіваючись на спільний німецько-альянтський фронт проти большевиків. Про можливості такої німецько-альянтської співпраці говорить „місія" Гесса. На таку співпрацю рахували теж і кола, що змагали до усунення Гітлера від влади і підготовили на нього атентат. Знайдені тепер документи вказують, що такі сподівання на співпрацю з альянтами були останньою доцною ратунку самого німецького фюрера.

Нема то як на СОЮЗІВЦІ!

КАЛЕНДАРЕЦЬ ІМПРЕЗ

15 січня: год. 10-та веч. — Новорічна забава при оркестрі. Лещетарська прогулянка КЛК.

22 січня: Зустріч Української Католицької Молоді східніх стейтів. Ввечорі забава з танцями.

29 січня: Лещетарська прогулянка пластунів із станиці Ню Йорку.

12-13 лютого: Зимовий карнавал Українських Американських Ветеранів.

На Союзівці тепер також у зимовому сезоні кожної неділі о. Любомир Гузар, відправляє Святу Літургію о год. 11-ій перед полуднем. Після Служби Божої — недільна школа для дітей.

ОСТАННІ ВІСТІ

Четвер, 13-го січня 1966 р.

В АМЕРИЦІ

ДЕЯКІ ЕКОНОМІСТИ БОЯТЬСЯ, ЩО ДАЛЬШИЙ РОЗВИТОК ЕКОНОМІКИ МОЖЕ СПРИЧИНИТИ ІНФЛЯЦІЮ. В цій справі різняться між собою економісти старої і нової школи. Економісти нової школи твердять, що покищо не треба боятися інфляції, бо збільшення продукції ще не загрожує економіці ЗДА і населення цієї країни ще зможе купувати ту більшість товарів, яку випродукує економіка в цьому році. Але економісти старої школи твердять, що продукція вже доходить до тих меж, коли буде забагато товарів, і їх не зможе зуживати населення. Число безробітних зменшується, і незабаром воно так зменшиться, що бракуватиме робітних сил. Уряд має на увазі цю можливість і мусітиме діяти, коли б загрожувала країні інфляція.

ПРИБУТКИ ФАРМЕРІВ В 1965-му РОЦІ ЗБІЛЬШИЛИСЯ НА ОДИН БІЛЬЙОН ДОЛЯРІВ в порівнянні з 1964-им роком і були найбільші від 1952-го року. В попередніх чотирьох роках прибутки фармерів майже не збільшувалися. Внаслідок збільшення фармерських прибутків фармери могли збільшити свої банкові ощадності та видавати більше грошей на різні інвестиції, купувати машини, меблі й домашнє влаштування. В дні 1-го січня 1966-го року фармерський маєток виносив $253 більйони, на 7 відсотків більше в порівнянні з 1-им січня 1965-го року. Але в тому самому часі збільшилося і заборгування фармерів на $3.4 більйона і 1-го січня 1966 становило $39.4 більйона.

ФЕДЕРАЛЬНА АВІЯЦІЙНА АҐЕНЦІЯ ПЕРЕДБАЧАЄ, ЩО ПОВІТРЯНА КОМУНІКАЦІЯ ПОДВОЇТЬСЯ в найближчих п'ятьох роках. Представник цієї Аґенції твердить, що у фінансовому році, який закінчиться 30-го червня 1971-го року, з літаків користатимуть 160.000.000 пасажирів, які зроблять 113 більйонів пасажирських миль. В році, який закінчився 30-го червня 1965-го року з повітряної комунікації користали 95 мільйонів американських і закордонних пасажирів, які переїхали 63 більйони пасажирських миль.

У СВІТІ

ФРАНЦУЗЬКИЙ ПРЕЗИДЕНТ ШАРЛЬ ДЕ ГОЛЛЬ ПРИЙНЯВ совєтські запросини і поїде до Москви в цьому році — проголосив совєтський амбасадор у Парижі, Валеріян Зорін. Газети твердять, що ця візита, перша подорож де Голля до Москви від 1944 року, відбудеться вчасним літом цього року. Де Голль — впевняють його довірені — буде продовжувати політику зближення до Москви, опозиції проти інтеґрації збройних сил НАТО та проти участи Західньої Німеччини в атомовій обороні Заходу.

20 МІЖНАРОДНИХ ЛІДЕРІВ ПРОМОВЛЯЛИ у честь померлого індійського прем'єра Ляль Багадура Шастра безпосередньо після спалення його тіла і розвіяння попелу у святу ріку Джамну. Від Америки промовляв віце-президент Гюберт Гомфрі, який, натякнувши на несподівану трагічну смерть президента Джана Кеннеді, звернув увагу, що американський нарід знає, що це значить втратити свого лідера. Від СССР промовляв совєтський прем'єр Алексей Косиґін. Ще не виготовлено плянів про пам'ятник у честь Шастрі, але такий пам'ятник безсумнівно буде здвигнений в найближчому часі.

В ІНДОНЕЗІЇ ЗГИНУЛО ПОНАД 100.000 КОМУНІСТІВ, а англійські фахівці твердять, що цю цифру можна безпечно визначити на 150.000. Фанатичні мусульманські націоналісти чинили лови після невдачної комуністичної спроби державного перевороту 30 вересня мин. року на комуністів. Вбито всіх їх видатніших членів. Вважають за річ певну, що згинув також голова партії Д. Н. Айдіт.

Замість квітів на свіжу могилу
сл. п. ТРОХИМА ДУҐЕЛЬНОГО
складаємо 10.00 долярів
на УВАН у Ню Йорку.
М. і К. МАТУЛИ

✝

У глибокім смутку повідомляємо, що в Ст. Пол, Міннесота, дня 10-го січня 1966 року відійшов у Вічність, заосмотрений Найсвятішими Тайнами наш Найдорожчий
МУЖ, БАТЬКО, БРАТ, ДІДУНЬО й ПРАДІДУНЬО

о. ІВАН ШЕХОВИЧ

ПОХОРОНИ — в четвер, 13-го січня 1966 р. з церкви св. Константина в Міннеаполісі, Міннесота, на Resurrection Cemetery о год. 10-ій рано.
ПАНАХИДИ — відправлено в вівторок, 11-го січня і середу, 12-го січня 1966 р. о год. 7:30 веч. в церкві св. Константина в Міннеаполісі.

Горем прибиті:
ОЛЕНА — дружина
ДАРІЯ — донька
ЛЕВ — син
ІВАННА з ШЕХОВИЧІВ ЛЕВИЦЬКА — сестра
МАРТА, ІВАН — синова, зять
МИХАЙЛИНА, РОЙ, ІРЕНЕЙ — внуки
МИХАЙЛИНА, ХРИСТИНА — правнуки
ІРИНА, РОМАН, ВОЛОДИМИР, БОГДАН — братаниця, братанич

✝

В глибокому смутку повідомляємо, що наш Найдорожчий СТРИЙКО

Проф. Богдан БЕРЕЖНИЦЬКИЙ

упокоївся в Бозі на 78-му році життя, 30 грудня 1965 р. у Відні.
Похорон відбувся 4 січня 1966 р. у Відні.
Д-р ЮРІЙ БЕРЕЖНИЦЬКИЙ — братанок з Рідньою

СПОРТ

Редагує: В. Сохан

КЛК ВЛАШТОВУЄ ЛЕЩЕТАРСЬКУ ПРОГУЛЯНКУ І МАЛАНЧИН ВЕЧІР НА СОЮЗІВЦІ

В суботу, 15-го січня 1966 влаштовує Карпатський Лещетарський Клюб з Ню Йорку прогулянку до лещетарського центру — Віндгем Скі Ерія у Віндгемі, Н. Й., 140 миль на північ від міста Ню Йорку. В цьому самому дні о год. 7-ій вечером відбудеться на Союзівці для членів та приятелів КЛК і їхніх родин Маланчин Вечір, на який КЛК розіслав запрошення спортовцям і симпатикам зимових спортів. Замовлення на приміщення на Союзівці повинні гості замовити собі безпосередньо в адміністрації Союзівки.

„ЧОРНОМОРСЬКА СІЧ" У СТЕЙТОВОМУ ФІНАЛІ ГОР ЗА ЧАШУ ЗДА

Футболісти „Чорноморської Січі" з Нюарку зустрінуться в наступну неділю, 16-го січня у місті Вудбрідж, Ню Джерзі, з тамошньою дружиною Мадярського СК у фінальних змаганнях стейту із циклу гор за Чашу ЗДА. Початок цих змагань визначений на годину 2-гу по полудні.

МАЛАНЧИН ВЕЧІР УСК-у НЮ ЙОРК

Український Спортовий Клюб в Ню Йорку влаштовує в суботу, 15-го січня, о год. 9-ій вечером в залі УНДому при 142 Друга Евеню Маланчин Вечір. До танків гратиме орхестра В. Босого. Дохід із вечора призначений на скріплення і поширення діяльности УСК-у.

**

„ЧОРНОМОРСЬКА СІЧ" — ПОРТУҐАЛЬСЬКИЙ СК 3:1

Нюарк, 26-го грудня 1965. — Після зустрічі з „Інтером", в якій „Ч. Січ" в ослабленому складі зазнала першої поразки сезону, віра в перемогу січовиків у півфіналі стейту гор за чашу ЗДА була захитана. Брак Павлишина, Юркова і цим разом ще й Ради журив навіть оптимістів. Тим часом прийшла переконлива перемога „Ч. Січі", якою заслужила собі наша дружина на повне признання. В цьому вийнятковому стані ослабленого складу дружини цілком виправдало себе розважне рішення тренера Чижовича і ланкового Вислоцького, які пересунули М. Німерчинського на місце штопера Павлишина, а Саварина на ліве крило. Юрій Саварин справив симпатикам „Ч. Січі" приємну несподіванку. Хоч мав він сильного опікуна в особі жорстокого Горзелінга, Юрко вив'язався із свого завдання на лівому крилі, стріляв по воротах і здобув двоє воріт, які й вирішили долю цього півфіналу стейту. Всі змагуни „Ч. Січі" заграли жертвенно і дуже завзято, але треба признати, що вимушені пересунення в укладі відбилися на рівні гри дружини, як цілости.

Змагання почалися хвилями наступів „Ч. Січі", але після 15-ти хвилин гра вирівнялася. В тому часі „Ч. Січ" мала нагоду вести 3:0, але здобула лише одні ворота із стрілу Саварина на 7-ій хвилині. Портуґальці вирівняли на 20-ій хвилині із стрілу Фіґуредо. Друга півгра почалася наступами портуґальців, але вони натрапили на тверді оборонні лінії „Ч. Січі" і скоро вичерпали свої сили. Тоді все вже вказувало на перемогу українських футболістів, які були краще кондиційно підготовані до цих важких змагань. Чергового ґоля для „Ч. Січі" здобув В. Німерчинський на 81-ій хвилині, а після них гра відбувалася майже на одні ворота. На 84-ій хвилині суддя призначив карний удар за руку оборонця портуґальців. З нього стрілив Саварин треті ворота, устійнюючи вислід зустрічі на 3:1. В тому ж часі гарячекровний Горзелінг, оборонець портуґальців, заатакував суддю і за це був виключений з гри.

Цією перемогою „Чорноморська Січ" ввійшла до стейтового фіналу у грах за Чашу ЗДА (Чашу сера Девара). У фіналі суперником Чорноморської Січі буде сильна дружина „Гунґарія" з Вудбрідж, лідер Футбольної Ліги Стейту Ню Джерзі.

Склад „Ч. Січі": Махник, Попович, Савицький, Каздоба, М. Німерчинський, Понось, Чайка, Снилик, В. Німерчинський, Чижович, Саварин і Сольчаник.

**

В суботу, 8-го січня відбулися в Нюарку Карнавалові Вечерниці УСТ-ва „Чорноморська Січ" і 214-го Відділу УНСоюзу при цьому Товаристві. Програма цих вечерниць була виповнена мистецькими виступами квартету „Каравана" і актора С. Маґмета. Атракцією вечора було представлення членів Управи і футболістів УСК-у Ню Йорк, чемпіонів ЗДА на 1965-ий рік. Гостям з Ню Йорку — репрезентантам УСКлюбу вручено пропам'ятний трофей від УСТ „Чорноморська Січ".

О. Твардовський

„ДИНАМО" — „СЕЛТІКС" У ЧВЕРТЬФІНАЛІ КУБКА ЕВРОПИ

Футбольна дружина київського „Динамо", яка бере участь в розграх за кубок володарів кубків країн Европи вперше в історії европейського футболу, вже має вильосуваного противника до чвертьфінальних змагань. Ним буде сильна дружина „Селтікс" м Глазґов, Шотляндія, яка була вже 16 разів чемпіоном своєї країни та вславилася в багатьох міжнародних змаганнях. Київське „Динамо", як володар кубка СССР, вже здобув чотири перемоги в грах із двома іншими суперниками цих елімінацій, а саме з репрезентантом Північної Ірляндії — дружиною „Кольрейн" і репрезентантом Норвеґії — клюбом „Розенбор". Вісім володарів кубків країн Европи, які увійшли до чвертьфінальних гор за кубок Европи, зустрінуться у чвертьфіналах у таких парах:

„Динамо", Україна — „Селтікс", Шотляндія;
„Ліверпул", Англія — „Гонвед", Мадярщина;
„Атлетіко", Еспанія — „Борусія", Німеччина
„Вестгем Юнайтед", Англія — „Авфбау", Східня Німеччина.

Українські футболісти з Києва відбудуть дві зустрічі з репрезентантами Шотляндії, з яких перша матиме місце в Глязґові. Друга гра мала бути в Києві, але совєтська Федерація Футболу вирішила перенести ці змагання до Тбілісі, столиці Грузії. Як причину цього рішення подала Москва кращі кліматичні умовини у Тбілісі, як у Києві, але немає сумніву, що вона теж хоче цим підкреслити, що кияни репрезентують не Україну, але цілий Совєтський Союз.

**

НАТАЛІЯ КУЧИНСЬКА ЧЕМПІОНОМ СССР СПОРТОВОЇ ГІМНАСТИКИ

Українка Наталія Кучинська, якій тепер всього 16 років, здобула саме чемпіонат СССР із спортової гімнастики. Це небувалий успіх у гімнастиці ще однієї спортсменки України, яка виховала вже неодну славну гімнастку. До найкращих гімнастів України належить Лариса Латиніна, кількакратний чемпіон світу. Молоденька Наталка Кучинська здобула перед роком першість України на змаганнях у Києві, а в цьому році добилася чемпіонату цілого СССР. Тепер перед українкою Наталкою Кучинською відкрита дорога на Олімпійські Ігрища, які відбудуться в 1968 році в Мехіко. Виходить, однак, що Наталка, як і її попередниці з України, буде виступати як спортсменка СССР і називатимуть її росіянкою. Про це подбали вже опікуни совєтського спорту з рядів „старших братів", які вже перевезли Наталку на студії до Ленінґраду і там вона числиться гімнасткою ленінґрадського клюбу „Труд".

ХТО ГРАТИМЕ ЗА ФУТ. ЧАШУ СВІТУ?

Після перемоги Болгарії з третіх — рішальних змаганнях з Бельгією вже виграли елімінації всі учасники фінальних гор за футбольну чашу світу. Цих 16 збірних країн, які змагатимуться за чемпіонат світу в Англії, в липні цього року, поділено льосуванням на чотири групи, зложені з таких репрезентацій країн: Перша група: Англія, Уруґвай, Франція і Мехіко. Друга група: Арґентина, Західня Німеччина, Еспанія і Швайцарія. Третя група: Бразилія, Мадярщина, Портуґалія і Болгарія. Четверта група: Італія, СССР, Чіле і Північна Корея. Англія бере участь у фіналах, як господар змагань, а Бразилія, як чемпіон попередніх гор за чашу світу.


SOUR STOMACH
ACID INDIGESTION
GAS PAINS - CONSTIPATION
SEND $10.00 FOR
J. MILLER'S PURE HERB COMPOUND #6.
If not satisfied within 24 to 48 hours, return the package for full refund.

The Miller Co., Inc. Dept. 41 790 Broad St., Newark, N. J. 07101

НА ГАРНИЙ СПОМИН Tel.: 372-0468.


ROSE-HILL MONUMENTS
184 Union Avenue
Irvington, New Jersey
S. Zelinsky — Philip Chuy
(УКРАЇНСЬКІ ПРОДАВЦІ)
Ми обслуговуємо і ставимо пам'ятники на всіх цвинтарях
GRANITE • MARBLE • BRONZE

Засновано 1920 р. Тел.: AL 4-8779; AL 4-8717
„КОВБАСНЮК АҐЕНЦІЯ"
НОТАРІЯЛЬНЕ БЮРО
286 E. 10th Street New York 9, N. Y.
- ВІЛЕТИ НА КОРАБЛІ І ЛІТАКИ ДО ВСІХ ЧАСТИН СВІТУ;
- ВСЯКІ ІМІҐРАЦІЙНІ СПРАВИ;
- ВСІ РОДИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ;
- ПОСЕРЕДНИЦТВО ПРОДАЖУ РЕАЛЬНОСТЕЙ;
- ПАКУНКИ ДО ВСІХ КРАЇН ЕВРОПИ І АЗІЇ;
- МІЖНАРОДНІ ПОШТОВІ ПЕРЕКАЗИ.

Віра КОВБАСНЮК-ШУМЕНКО Антін ШУМЕНКО
ВІДКРИТО: в кожний день: 9:30 — 6:30 веч.
в СУБОТИ — 9:30 до 12 дня
В ПОНЕДІЛОК до 7:30 веч.

Збори Відділів УНСоюзу

П'ЯТНИЦЯ, 14-го СІЧНЯ 1966 Р.

ПЕРТ АМБОЙ, Н. Дж. Т-во Запорозька Січ — 155 Відд. вибрало на своїх річних зборах нову управу на 1966 рік в такому складі: М. Степась, предс., П. Гадик, заст., М. Фединишин, секр., К. Галушка, кас., Д. Степась, П. Прус і В. Ливітський — тростисти. Р. Амброзевич і Я. Тимків — опікуни хворих. В. Гонімар, дверник. Збори будуть відбуватися в кожну другу п'ятницю після першого кожного місяця, в УНДомі при 766 Стейт вул., Перт Амбой, Н. Дж., о год. 7-ій веч. Перші місячні збори в 1966 р. відбудуться 14 січня о год. 7-ій веч. На зборах буде вибір делеґата на 26-у Конвенцію УНСоюзу. Просимо членство прибути. — Управа.

СУБОТА, 15-го СІЧНЯ 1966 р.

НЮ ЙОРК, Н. Й. Загальні збори Т-ва ім. Дмитра Галичина — 19 Відд. УНС о годині 3-ій по пол. в канцелярії Голови Відділу адвоката Романа Олесницького, 100 2-га Авеню в Ню Йорку. З уваги на впровадження великих змін та поліпшень в забезпеченевій ділянці УНС та передконвенційної кампанії, проситься всіх членів взяти участь у цих зборах. На порядку нарад: Вибір управи на рік 1966, справоздання фінансове і різні важні справи для добра Відділу, включно з вибором делеґата на слідуючу конвенцію УНСоюзу, що відбудеться в місяці травні в Шикаґо. — Р. Олесницький, предс., Р. С. Голіят, секр.

НЕДІЛЯ, 16-го СІЧНЯ 1966 р.

ЕЛМАЙРА, Н. Й. Місячні збори Т-ва ім. І. Франка — 271 Відд. о год. 2-ій по пол. в залі У. А. Н. Клюбу. Усі члени повинні прибути. Є важні справи до полагодження, про які раніше члени були поінформовані. — І. Чопко, секр.

СКРЕНТОН, Па. Річні і місячні збори Б-ва св. Василія — 229 Відд. о год. 12 дня, зараз по великій Сл. Божій. На порядку: вибір управи на 1966 рік. Проситься чл. прибути. — Управа.

РІВЕРГЕД, Н. Й. Річні збори Б-ва св. І. Хрестителя — 256 Відд. о год. 3 по пол. в церковній залі. По виборі нового уряду на 1966 рік, буде перекуска для всіх членів і їх родин. — Ольга Недошитко, секр.

СУБОТА, 22-го СІЧНЯ 1966 р.

АСТОРІЯ, Л. Ай., Н. Й. Місячні збори Б-ва св. о. Николая — 5 Відд. о год. 6:30 веч. в церковній залі, 37-09 31 Еве. Проситься членство прибути і вислухати звіт Контр. Комісії за мин. три місяці та вирівняти свої заборгованості. Адреса секр. 31-32 36th St., Astoria, L. I. Tel.: RA 8-6033. — Управа.

ЧУДО УСУНЕННЯ СИВОГО ВОЛОССЯ
(для МУЖЧИН і ЖІНОК)

В теперішні часи багато сиволосих фарбують собі сивений пізнає, тому, що це виглядає на неприродне. Як отже усунути сиве волосся без фарбування? Ось чудодійний розчин, що діє по кількох ужиттях. Не треба вибирати кольору, жадних комплікацій, не брудить. Вистачить посмарувати волосся кілька разів раном і сивина зникає на очах. Не пропустіть цієї одинокої дороги усунення сивини без клопотів. Шліть цей вирізок на адресу внизу і просіть вислати Вам (2) пляшки NUVIDA. Платите $6.50 поштареві при доставі. Тоді за спеціяльним зарядженням Ви можете уживати цілу пляшку на пробу. Якщо будете невдоволені способом діяння — можете повернути незужиту пляшку і одержите повний зворот.

Шліть ім'я й адресу до:
TRYSAN CO. — Dept. 801
Peekskill, N.Y. 10567

ІСТОРИЧНЕ ОПОВІДАННЯ
У гостях добре, дома ліпше
SVOBODA
81-83 Grand Street
Jersey City, N.J. 07303
Ціна — 85 центів.

В КНИГАРНІ „СВОБОДИ" МОЖНА НАБУТИ:
1. Кость Паньківський: РОКИ НІМЕЦЬКОЇ ОКУПАЦІЇ $7.00
2. Докія Гуменна: СКАРГА МАЙБУТНЬОМУ. Тверда оправа. 5.00
3. Федір Дудко: МОЯ МОЛОДІСТЬ. Сторінки з автобіографії 1.50
4. John Panchuk: SHEVCHENKO'S TESTAMENT. Annotated Commentaries 3.00
Книжки висилаємо за попереднім надісланням повної належности.
SVOBODA, 83 Grand St., Jersey City, N.J. 07303

Посмертні згадки

ОЛЕКСА ЯКИМІВ, член Б-ва св. Івана Хрестителя, Відд. 277 УНС в Гартфорді, Кон., несподівано помер 1-го листопада 1965 р. на 68 році життя. Покійний, бувш. учасник Визвольних Змагань, був примірним і жертвенним громадянином. Залишив у смутку дружину Олену, сина Івана, чотири дочки: Анастазію, Анну, Теклю, та Юлію, 4 зятів, 12 внуків, брата в Україні. Похорони відбулися 3-го листопада з церкви св. Михайла в Гартфорді на український цвинтар в Гластонбері. Замість квітів на домовину відділ переслав 10 дол на „Дар Укр. Інвалідові" згідно з бажанням родини.

Вічна Йому Пам'ять!
Управа

ГРИГОРІЙ ЛЕБІЩАК, член Т-ва Запорозька Січ, Відділ 388 в Честер, Па. помер 21 грудня 1965 на удар серця. Покійний походив з села Медвежа, пов. Дрогобич, Зах. Україна. До Америки прибув молодим юнаком. Покійний залишив в смутку двох синів, Петра, доктора М. Д. з женою, Мирона з женою, дочку Гелену замужну Урбан, 8 внук. Покійна дружина Юлія померла 25 років. Батько виховав трьох дітей, хотяй сам тяжко працював в своїм занятті: без помочі. Покійний брав активну участь у громаді, був тросцістом УНДому, також в парафії тросцістом, головним контролем відділу 388 УНСоюзу. Діти і внуки є членами в Союзі. Любив свій нарід, багато помагав, був членом Конгресового Комітету. Також залишив в смутку сватів Урбан, сватів Заплітних, Громаду-Парафію. Ми втратили активного члена. Похорон відбувся 24 грудня, 1965, з похоронного заведення до укр. правосл. церкви Пресв. Діви Марії, при участи родини, чл. громади, парафії, чл. відділу 388. Родина дякує односельчанам, Р. Карбник, орґ. Стефанові Гаврищ за їх труд, що приїхали з Філадельфії, Па, попращати Покійного навсе. Родина дякує учасникам похорону, що взяли участь в похороні. Тіло спочиває на цвинтарі Лави-Крафт.

Вічна Йому Пам'ять!
Єфемія Воловник, секретарка

Business Opportunity

SERVICE LAUNDERETTE
Westchester. Established 20 years. With shirt unit & coin op. Dry cleaning. Marvelous living. 5 days. Must sacrifice due to back injory. Excelent. Father & son business.
914 OW 4-5698
aft. 7 P.M. & Sun.
(212) SE 8-0681

Праця
HELP WANTED FEMALE

СЕКРЕТАРКА,
Досвід. Файловання, писання на машинці, рахунки, трохи стенографії. Добра платня, бенефіти і добрі умови праці.
Тел.: (201) 371-1616

ОПЕРЕЙТОРКИ
Досвід при суконках, шиття цілости. Добра платня. Постійна праця. Юнійна фабрика, добрі умови праці.
VARIETY
1976 Crotona Parkway
Bronx, N.Y. Tel.: 887-3333

ОПЕРЕЙТОРКИ
при машинах до шиття, всі бенефіти, досконалі умовини праці.
JULIET FOOTWEAR
81 Goshen St. Paterson, N.J.

TRAINEES
PHARMACEUTICAL PRODUCTION
Excellent openings. Will train on filling sterile preparations. Fine finger. Dexterity. Lite clean work. Sick benefits. Hospitalization. Contact Mr. I. Dochterman.
NATCON CHEMICAL CO.
1 Fairchild Court
Plainview, L.I. WE 1-3300

Праця
HELP WANTED MALE

SHEETMETAL MECHANICS
Paid vacation, medical, all benefits. Exp'd on precision chassis & cabinets.
- Lead Man — Brake Dept.
- Inspectors
- Machinists
- Bench Men
Apply in person to Mr. I. Sussman
PRECISE METAL PRODUCTS
278 44th St. Brooklyn, N.Y.

EXEC SALESMAN
You won't jeopardize your present job if you — Take our free aptitude tests — Learn the facts — Are exposed to pre-contract job sample & training. How do you know if you — are suited for a life insur. career. Salary $100 to $200 + comm. Call or write Mr. Feigenbaum, Lincoln National Life Insur. Co.
1212 6th Ave. N.Y.C. JU 2-5977

BOOKBINDERS
Exp'd only
Looseleaf Binders, Easel Boxes.
Specialty Boxes.
Mr. Fico 674-7600

CHEMICAL OPERATOR TRAINEES
Staffing new plant! Exceptional opportunity for high school graduates to learn chemical operation. Rotating shifts. Good benefits, excellent advancement potential. For interview call Mr. Harold Friedmann at Ext. 221. Must speak read & write English.
UOP CHEMICAL CO.
Route 17 East Rutherford
(201) 438-7800
An equal opportunity employer

КРАЯЧІ
на чоловіче взуття (casuals), досвід, всі бенефіти.
JULIET FOOTWEAR
81 Goshen St. Paterson, N.J.

СУПЕРІНТЕНДЕНТ
Bayridge. Повний час, на 40 род. дім "walk up", No. 6 олива. Мусить бути спритний і розумітися на направах і плямберстві. Вимагані рекомендації. Тел.: TR 5-1406

JORDAN TOOL & DIE
Industrial Rd., Pequannock, N.J.
Has immediate opening for DIE MAKERS and PRESS OPERATORS.
Good wages. Steady work. All benefits.
Apply or call 696-1351

ПЕКАР ПАМПУШКІВ
Досвід у витинанні і смаженні. Добра платня, постійна праця, приємні умовини праці.
DUNKIN DONUT CO.
Mamaroneck, New York
(Westchester County)
914 834-1337

Праця
MALE & FEMALE

ПОТРІБНО
оперейторок -ів
ПРИ МАШИНАХ ДО ШИТТЯ
НАВЧИМО
Рухливий дім: Довгий сезон. Постійна праця. Звертатися:
A. E. Alexander
130 EIGHTH STREET
PASSAIC, N.J.
(201) 471-3800

Купуйте в підприємствах що оголошуються в „Свободі"

Праця
HELP WANTED MALE

MACHINISTS
1st & 2nd Class
Milling Machine Operators
Hydrotel Operators
Hand Finishers & Grinders
Inspectors - Mechanical
Steady Work & Overtime
Day & Night shifts
LIBERAL COMPANY BENEFITS
Blue Cross, Major Medical, Life Insurance & Long Term Disability
Call Mr. John, RA 8-4090
or apply in person from 9 a.m. to 4 p.m.
ZARKIN Machine Co.
34-19 10th ST., L. I. CITY
Convenient to subways & to buses
An equal opportunity employer

6 MACHINE SHOP TRAINEES
SOME MECHANICAL APTITUDE NECESSARY
SEE OUR LARGER AD UNDER MACHINIST
Zarkin Machine Co.
34-19 10th ST., L. I. CITY
Convenient to subways & buses
An equal opportunity employer

EXPERIENCED POLISHERS
For Job Shop Work
Steady Job. Nice Working Conditions. Apply all week.
NASSAU CROME
122 — 2nd Street
Mineola, L.I. 516 PI 6-2508

ДЕНТИСТИЧНИЙ ТЕХНІК
Повний досвід. Acrylic veneer man. Платня за згодою. Досконала нагода для 1-шоклясного. CH 4-6151

AUTO BODY PAINT MEN
Мусить бути здібний чоловік, відповідальний, рекомендації, багаті бенефіти. Досконала нагода для відповідного. Телеф. за домовленням — Mr. Jones (201) MU 7-3535

ESTIMATOR
PRECISION SHEET METAL
Thorough knowledge of all phases of precision sheet metal fabrication. Estimate labor & materials for chassis, cabinets, panel work, etc. All benefits, 9 holidays, 2 wks vacation. Starting sal. between $175-$200. Send resume or call Mr. B. Boon
N.J. 201 473-8462
N.Y., PE 6-0171
Eastern Cyclone Industries, Inc.
876 Van Houton Avenue
Clifton, N.J.

ХЕМІКИ - ОПЕРЕЙТОРИ
з досвідом або без. Постійна праця. Щедрі бенефіти, пенсійний плян, англійська мова.
GANE'S CHEMICAL WORKS
611 Broad St. Carlstadt, N.J.

TOOL & DIEMAKERS
First class men for progressive die work; Top rates, liberal benefits.
ENGELHARD HANOVIA, Inc.
100 Chestnut St., Newark, N.J.
BI 2-2422
An equal opportunity employer

Lathe Hands
Drill Press Operators
Milling Machine Hands
with at least 5 yrs. jobbing shop experience. Must be able to set up own job. Paid holidays, company benefits, hospitalization. Machine building company.
Avco Machine & Tool Co.
160 11th St., Piscataway, N.J.
968-5353 968-2955

• HELP WANTED MALE •
Wanted at Once
DAY SHIFT
Tool and Die Makers
Machine Tool Repair Men
STEADY WORK, EXCELLENT FRINGE BENEFITS
IDEAL WORKING CONDITIONS, GOOD RATE
Apply Personnel Office
Casco Products Corporation
512 Hancock Avenue, Bridgeport 2, Connecticut
An Equal Opportunity Employer

TARKA Company DEPARTMENT STORE
48 E. 7th St.
Tel.: GR 3-3550, New York City
БІЖУТЕРІЯ: швайцарські годинники, медалики, вічні пера „Пелікан" і інш.

Різне

Українське Висилкове Бюро
ROMAN PARCEL SERVICE
141 2nd Ave., New York City
Tel.: GR 5-7430 — бажає Всім ВСІМ ВЕСЕЛИХ СВЯТ та щасливого НОВОГО РОКУ.
Урядові години: від 8:30 до 7 веч. Субота до 6 год. веч. Неділі від 10 р. до 3-ої по пол.

Real Estate

Увага! УКРАЇНЦІ! Увага!
Доми — Доми — Доми
від 2 род. — 30 род.
в різних околицях великого Ню Йорку. З малою готівкою.
Голоситися до
УКРАЇНСЬКОГО ПІДПРИЄМСТВА
TRIDENT REALTY CO.
98 Second Avenue
NEW YORK, N. Y.
Tel.: 477-6400

НЕЗВИЧАЙНА НАГОДА НА ГОТЕЛЬ
Гарний готель, влаштований на понад 30 акр. землі, 50 гост. кімнат, приміщення для обслуги, театр, вел. біл. басейн. Всі влаштування, готове до провадження. Позбавлені права користування — змушені продати тільки за $40,000.00. Добрі умовини.
KKE REALTY CORP.
Ellenville, N.Y. (914) 626-4141.

Bergen Section
ПРИВАТНИЙ ДІМ З ДОХОДОМ
1 блок від укр. кат. церкви св. Петра і Павла: 3 кімн. на 1-му пов. з новою кухнею, 3 кімн. на 2-му пов., підлоги покриті диваном і охолодження, як рівнож 2½ кімн. (дохід) мешкання на 3-му пов. Модерна система огрівання і низькі податки.
Тел.: DE 2-1537

В КНИГАРНІ „СВОБОДИ" можна набути
ЛЕСЯ ХРАПЛИВА:
РОСТИКОВА КАЗКА
Ілюстрації Ніни Мудрик-Мриц
Ціна — $1.50
Замовлення просимо слати:
SVOBODA
81-83 Grand Street
Jersey City, N.J. 07303

Funeral Directors

Theodore WOLINNIN, Inc.
Директор Похоронного Заведення
123 East 7th Street
NEW YORK, N. Y. (9)
Tel.: GR 5-1437
СОЛІДНА ОБСЛУГА

LYTWYN & LYTWYN
UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуга ЩИРА і ЧЕСНА
Our Services Are Available Anywhere in New Jersey
801 Springfield Avenue
NEWARK, N. J.
IRVINGTON, N. J.
ESsex 5-5555

ПЕТРО ЯРЕМА
УКР. ПОГРЕБНИК
Займається Похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ
Контрольована температура. Модерна каплиця до ужитку ДАРОМ.
PETER JAREMA
29 EAST 7th STREET
NEW YORK, N. Y.
ORegon 4-2568

ТАРЗАН, ч. 5 558. Лев вбив провідника.



— Чи це може бути та мапа, яку вкрадено? — питався мавполюд.

— Так! — крикнула дівчина. — Алеж яким способом...?

Тарзан промовив сумно.— Вашого провідника вбив той лев, який пізнав в ньому свого ворога...